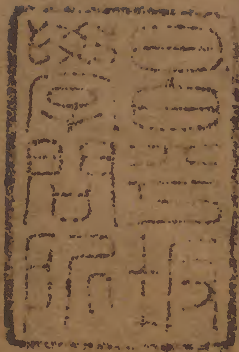


資治通鑑

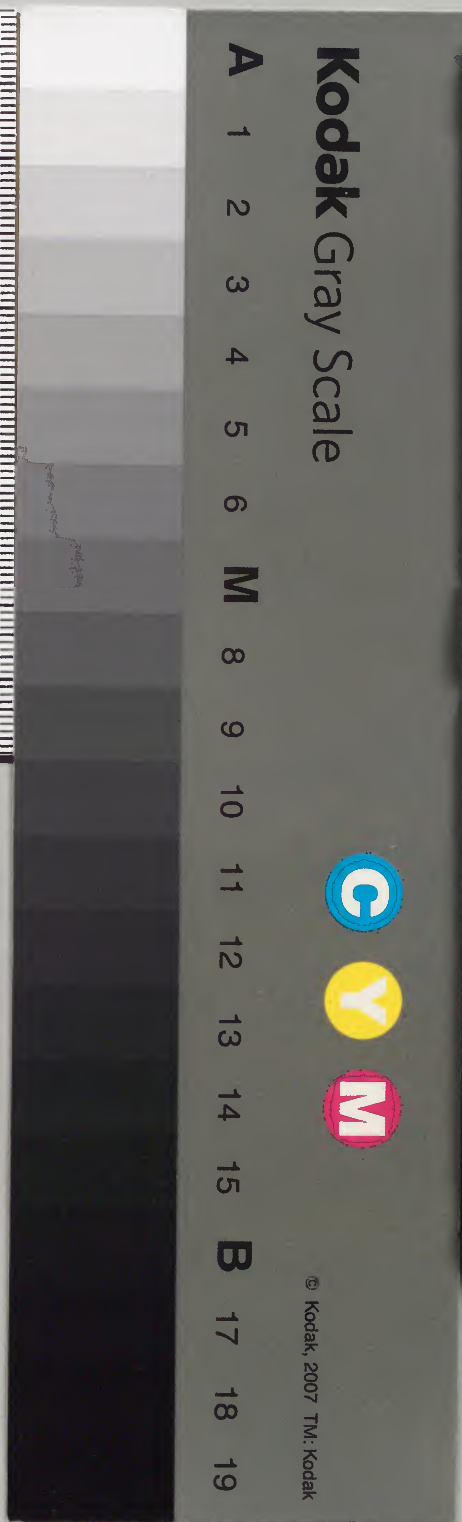
九十八之九 晋



一	四	六	六	三	五
册	架	函	號	類	漢書門

三	八	三	函	一	四	六	三	五	漢
架	册	號	類	册	架	函	號	類	書

內閣文庫	
番號	漢 5073
冊數	140 (48)
函號	283 7



資治通鑑卷第九十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司

御臺臺榭國河內郡開國侯食邑二千戶食實封四百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀二十 起著雍涪灘盡上章闕茂凡三年

孝宗穆皇帝上之下

永和四年夏四月林邑寇九真 既再破日南故進寇九真九真郡唐愛州

殺士民什八九 趙秦公韶有寵於趙王虎次立之

通鑑卷九十八 穆帝

以太子宣長長知猶豫未決宣嘗忤旨忤五房怒曰

悔不立韜也韜由是益驕造堂於太尉府號曰宣光

殿梁長九丈長直宣見之大怒斬匠截梁而去以犯

也韜怒增之至十丈宣聞之謂所幸楊杯卒成趙生

曰凶豎傲復敢爾懷弼汝能殺之吾入西宮虎居當

盡以韜之國邑分封汝等韜死王上必臨喪吾因行

大事蔑不濟矣左傳潘崇謂楚商臣曰能行大杯等

許諾秋八月韜夜與僚屬宴於東明觀水經注石氏

鄴東佛精舍因宿於佛精舍佛精舍佛寺也僧徒專精修行

漢明帝於東都門外立精舍以處攝摩騰竺二法蘭宣使楊杯等緣獼猴梯而

入梯小而長人如獼猴攀殺韜置其刀箭而去旦日

宣奏之虎哀驚氣絕久之方蘇將出臨其喪司空李

農諫曰害秦公者未知何人賊在京師鑿輿不宜輕

出虎乃止嚴兵發哀於太武殿宣往臨韜喪不哭直

言呵呵呵呵虎何翻使舉衾觀尸大笑而去大被收大

將軍記室參軍鄭靖尹武等將委之以罪虎疑宣殺

韜欲召之恐其不入乃詐言其母杜后哀過危憒

留之朝直建興人史科知其謀告之魏土地記曰建

陽阿縣漢屬上黨郡魏收志曰慕容永分上黨置建

興郡則其地非石趙所置建興郡也水經注

李農

言趙立建興郡於廣宗城內斯其是矣虎使收楊杯牟成皆亡去殺趙

生詰之具服詰去吉翻虎悲怒彌甚囚宣於席庫席庫藏席之所

以鐵環穿其領而鑱之取殺鞞刀箭舐其血哀號震

動宮殿鑱蘇果翻舐直氏翻號戶高翻佛圖澄曰宣鞞皆陛下之子

今為鞞殺宣是重禍也為于偽翻陛下若加慈恕福祚猶

長若必誅之宣當為彗星下掃鄴宮彗佯歲翻又旋芮翻又徐醉翻

虎不從積柴於鄴北樹標其上標末置鹿盧穿之以

繩鹿盧即繩鹿盧倚梯柴積送宣其下使鞞所幸宦者郝雅

劉霸拔其髮抽其舌牽之登梯郝雅以繩貫其領鹿

盧絞上上時掌翻劉霸斷其手足斷丁管翻斫眼潰腸如鞞之

傷四面縱火煙炎際天炎讀日燄虎從昭儀已下數千人

登中臺以觀之中臺者三臺之中臺即銅爵臺也火滅取灰分置諸

門交道中交道午道也一縱一橫為午道殺其妻子九人宣少子纒

數歲少詩照翻虎素愛之抱之而泣欲赦之其大臣不聽

就抱中取而殺之兒挽虎衣大叫至於絕帶虎因此

發病又廢其后杜氏為庶人誅其四率已下三百人

宦者五十人皆車裂節解弃之漳水東宮有左右前後四率率所律

翻支解者解其四支節解者凡骨節節解之也滂其東宮以養猪牛滂汪乎翻

東宮衛士十餘萬人皆謫戍涼州趙未得涼州置涼州於金城謫使戍

涼州之邊也為下高力叛張本先是趙攬言於虎曰宮中將有變宜

父子天性宣不容於死何創此死法且殺其妻子以及確稊孰謂肅不食子哉噫雖欲抱子矣孫廡可得乎

通鑑卷九十八 穆帝

備之及宣殺韜虎疑其知而不告亦誅之史言

暴之朝以自禍先悉薦翻朝廷論平蜀之功欲以豫章郡封桓

溫尚書左丞荀蕤曰溫若復平河洛復扶將何以賞

之乃加溫征西大將軍開府儀同三司封臨賀郡公

加譙王無忌前將軍袁喬龍驤將軍封湘西伯驤思將翻

蕤崧之子也荀崧荀藩之弟永嘉之禍相與建溫既

滅蜀威名大振朝廷憚之會稽王昱以揚州刺史殷

浩有盛名朝野推服引為心膂與參綜朝權欲以抗

溫由是與溫寢相疑貳為溫廢浩脅制朝廷張浩以

征北長史荀羨前江州刺史王羲之夙有令名擢羨

為吳國內史江左郡國以吳為甲羲之為護軍將軍以為羽翼

羨蕤之弟羲之導之從子也從才川翻羲之以為內外協

和然後國家可安勸浩不宜與溫構隙浩不從燕

王皝有疾召世子雋屬之曰屬之欲翻今中原未平方資

賢傑以經世務恪知勇兼濟才堪任重汝其委之以

成吾志又曰陽士秋士行高潔忠幹貞固陽鷲字十一秋行下孟

可託大事汝善待之九月丙申薨年五十二趙王虎

議立太子太尉張舉曰燕公斌有武畧斌音彭城公

遵有文德惟陛下所擇虎曰卿言正起吾意戎昭將

軍張豺曰載記曰虎置左右戎昭曜燕公母幾又嘗

晉荀爽

浩并能與溫抗者

荀羨王羲之

經齊

燕陽鷲

有過謂欲殺張賀度也事見九十六卷成帝咸康六年彭城公母前以太子

事廢遵與遂同母鄭氏廢見九十五卷咸康三年今立之臣恐不能無微

恨陛下宜審思之初虎之拔上邽也見九十四卷成帝咸和四年

張豺獲前趙主曜幼女安定公主有殊色納於虎虎

嬖之嬖甲義翻又博計翻生齊公世豺以虎老病欲立世為嗣

冀劉氏為太后已得輔政乃說虎曰陛下再立太子

其母皆出於倡賤說輸尚翻倡音昌故禍亂相尋今宜擇母

貴子孝者立之虎曰卿勿言吾知太子處矣虎再與

羣臣議於東堂虎曰吾欲以純灰三斛自滌其腸何

為專生惡子年踰二十輒欲殺父今世方十歲比其

以扁之感
個令公卿
上書畏公
議也

二十吾已老矣儿必寐翻乃與張舉李農定議令公卿上

書請立世為太子大司農曹莫不肯署名虎使張豺

問其故莫頓首曰天下重器不宜立少少詩照翻故不敢

署虎曰莫忠臣也然未達朕意張舉李農知朕意矣

可令諭之遂立世為太子以劉昭儀為后虎父子相殘廢長立

少天將假手於冉閔以夷其種類也冬十一月甲辰葬燕文明王蓋

明日文世子雋即位雋字宜英號赦境內遣使詣建康

告喪使疏吏翻以弟交為左賢王左長史陽鶩為郎中令

十二月以左光祿大夫領司徒錄尚書事蔡謨為

侍中司徒謨上疏固讓謂所親曰我若為司徒將為

拜官念及後代不覺

起曹莫

舉農不終

後代所哂哂式忍翻義不敢拜也

五年春正月辛未朔大赦 趙王虎即皇帝位虎以成帝

咸康三年即天王位今即皇帝位大赦改元太寧諸子皆進爵為王

趙東宮成 卒亂

故東宮高力等萬餘人謫戍涼州石宣簡多力之士以衛東宮號曰高力置督將

行達雍城扶風雍縣城也既不在赦例又

救雍州刺史張茂送之茂皆奪其馬使之步推鹿車

致糧戍所推吐雷翻風俗通曰鹿車窄小裁容一鹿高力督定陽梁犢定陽

縣漢屬上郡晉省後魏太安中置定陽郡唐為延州臨真縣因衆心之怨謀作亂

東歸衆聞之皆踊抃大呼踊跳躍也抃拊手也呼火故翻犢乃自稱

晉征東大將軍帥衆攻拔下辨辨步莫翻安西將軍劉暉

自安定擊之為犢所敗敗補邁翻高力皆多力善射一當

十餘人雖無兵甲掠民斧施一丈柯攻戰若神柯斧柄也

所向崩潰戍卒皆隨之攻陷郡縣殺長吏二千石長知

趙樂平王 苞

兩長驅而東北至長安北必寐翻衆已十萬樂平王苞盡

銳拒之一戰而敗犢遂東出潼關進趣洛陽趣七喻翻趙

王虎以李農為大都督行大將軍事統衛軍將軍張

賀度等步騎十萬討之戰于新安新安縣漢屬弘農郡自晉以後屬河

南郡騎奇寄翻下同農等大敗戰于洛陽又敗退壁成臯犢遂

東掠滎陽陳留諸郡武帝泰始二年分河南置滎陽郡虎大懼以燕

王斌為大都督督中外諸軍事統冠軍大將軍姚弋

通鑑卷九十八 晉紀三十二 穆帝 六

仲車騎將軍蒲洪等討之弒音彬冠弋仲將其眾八

千餘人至鄴自潯頭至鄴求見虎虎病未之見引入

領軍省領軍省領軍將賜以已所御食弋仲怒不食

曰主上召我來擊賊當面見授方略我豈為食來邪

疾見之弋仲讓虎曰兒死愁邪何為而病兒幼時不

擇善人教之使至於為逆既為逆而誅之又何愁焉

且汝久病所立兒幼謂太子汝若不愈天下必亂當

先憂此勿憂賊也犢等窮困思歸相聚為盜所過殘

暴何所能至老羌為汝一舉了之了決弋仲性狷直

人無貴賤皆汝之虎亦不之責猜暴而能容姚弋仲

之狷直者以其當理而切於事情也於坐授使持節

征西大將軍賜以鎧馬坐狂臥翻使疏弋仲曰汝看

老羌堪破賊否乃被鎧跨馬于庭中被皮因策馬南

馳不辭而出遂與弒等擊犢於滎陽大破之斬犢首

而還討其餘黨盡滅之虎命弋仲劔履上殿入朝不

趨上時進封西平郡公蒲洪為車騎大將軍開府儀

同三司都督雍秦州諸軍事雍州刺史維於進封略

陽郡公始平人馬勗聚兵自稱將軍杜佑曰漢平

趙樂平王苞討滅之誅三千餘家陵晉改為始夏四月

平有馬趙樂平王苞討滅之誅三千餘家鬼故城

石廂看德
成卒亭大
故敗弋仲
看得成卒
事小故隊

新舊

益州刺史周撫龍驤將軍朱熹擊范賁斬之益州平

范賁亂始上卷三年驥始將翻

詔遣謁者陳沈如燕

沈持林翻

拜慕容

雋為使持節侍中大都督督河北諸軍事幽平二州

牧

使疏吏翻幽冀并平四州牧今從帝記云

大將軍大單于燕

王

單音

栢溫遣督護滕峻帥交廣之兵擊林邑王

文於盧容

峻祖峻翻盧容縣自漢以來屬日南郡有盧容浦去郡二百里帥讀曰率

為文

所敗

敗補邁翻

退屯九真

乙卯趙王虎病甚以彭城王

遵為大將軍鎮關右燕王斌為丞相錄尚書事張豺

為鎮衛大將軍領軍將軍吏部尚書

劉聰置十六大將軍鎮衛其一

也石虎置鎮衛將軍在車騎將軍上今以張豺為鎮衛大將軍崇其號也領軍將軍則掌兵柄吏部尚書

則典選事是文武二柄悉以付豺

並受遺詔輔政劉后惡斌輔政恐

不利於太子與張豺謀去之

惡烏路翻去羌呂翻

斌時在襄國

遣使詐謂斌曰王上疾已漸愈王須獵者可少停也

斌素好獵嗜酒

少詩沼翻好呼到翻

遂留獵且縱酒劉氏與豺

因矯詔稱斌無忠孝之心免官歸第使豺弟雄帥龍

騰五百人守之

此石虎幽石宏之故智也張豺踵而用之非虎教之邪石斌亦庸人耳君

父疾篤徵之受遺輔政就使虎疾少愈亦當夜衣而行乃酣酒縱獵其無智識如此就使得權諸弟亦將

舉謂有武略矣矣張

乙丑遵自幽州至鄴敕朝堂受拜

朝直

配禁兵三萬遣之遵涕泣而去是日虎疾小瘳

問遵至未左右對曰去已久矣虎曰恨不見之虎臨

西閣太武殿之西閣也龍騰中郎二百餘人列拜於前虎問

何求皆曰聖體不安宜令燕王入宿衛典兵馬或言

乞以為皇太子虎曰燕王不在內邪召以來左右言

王酒病不能入虎曰促持輦迎之當付璽綬亦竟無

行者左右皆為劉后母子故竟無行者璽斯氏翻綬音受尋昏眩而入也眩目

也視亂張豺使張雄矯詔殺斌殺斌欲以一眾心豈知已有從史石遵入立者

戊辰劉氏復矯詔以豺為太保都督中外諸軍錄尚

書事如霍光故事復長侍中徐統歎曰亂將作矣吾

無為預之仰藥而死已已虎卒太子世即位尊劉氏

為皇太后劉氏臨朝稱制制直以張豺為丞相豺辭

不受請以彭城王遵義陽王鑒為左右丞相以慰其

心劉氏從之豺與太尉張舉謀誅司空李農舉素與

農善密告之農奔廣宗帥乞活數萬家保上白乞活

圍之豺以張離為鎮軍大將軍監中外諸軍事以為

已副監工彭城王遵至河內聞喪姚弋仲蒲洪劉寧

及征虜將軍石閔武衛將軍王鸞等討梁犢還遇遵

於李城續漢志河內平羣縣有李城史記邯鄲李同却秦兵趙封其父李侯即此城共說

遵曰殿下長且賢先帝亦有意以殿下為嗣謂虎欲

之言也說輸苻翻長知兩翻正以末年惛惑為張豺所誤今女王

通鑑卷之九十一 穆帝

徐統

六也

離疑雄

石閔

臨朝。奸臣用事。上白相持未下。京師宿衛空虛。殿下若聲張豺之罪。鼓行而討之。其誰不開門倒戈而迎。殿下者。遵從之。遵自李城舉兵還趣鄴。趣七洛州刺史劉國帥洛陽之眾往會之。檄至鄴。張豺大懼。馳召上白之軍。丙戌。遵軍于蕩陰。蕩音湯戎卒九萬。石閔為前鋒。耆雋羯士皆曰。彭城王來奔喪。吾當出迎之。不能為張豺守城也。方言曰耆長也。說文曰老也。左傳注曰強也。禮記音義曰至也。言至老境也。羯上石氏之種類也。為于偽翻。踰城而出。豺斬之。不能止。張離亦帥龍騰二千。斬關迎遵。劉氏懼。召張豺入對之。悲哭曰。先帝梓宮未殯。而禍難至此。難乃旦翻今嗣子冲幼

託之將軍將軍將若之何。欲加尊重位能弭之乎。豺

惶怖不知所出。怖音布翻但云唯唯。唯于癸翻乃下詔以遵為

丞相領大司馬大都督督中外諸軍錄尚書事加黃

鉞九錫。己丑。遵至安陽亭。安陽縣屬魏郡此蓋安陽縣都亭也張豺懼

而出迎。遵命執之。庚寅。遵擐甲曜兵入自鳳陽門。升

太武前殿。擗踊盡哀。擐音宦擗音毗亦翻退如東閣。太武

殿之東閣也斬張豺于平樂市。鄴都有平樂市夷其三族。假

劉氏令曰。嗣子冲幼。先帝私恩所授。皇業至重。非所

克堪。其以遵嗣位。於是遵即位。大赦。罷上白之圍。辛

卯。封世為譙王。載記曰世凡立三十三日廢劉氏為太妃。考吳日音養

秋及十六國春秋鈔皆云廢太后為昭儀今從載記
十六國春秋及載記又云世立三十三日按四月乙
巳至五月庚寅

凡二十一日 尋皆殺之李農來歸罪使復其位尊
母鄭氏為皇太后鄭氏即遂母鄭后被廢見立妃張

氏為皇后故燕王斌子衍為皇太子以義陽王鑒為

侍中太傅沛王冲為太保樂平公苞為大司馬汝陰

王琨為大將軍武興公閔為都督中外諸軍事輔國

大將軍為石閔得兵柄甲午鄴中暴風拔樹震電雨

雹大如孟升如孟及升也太武暉華殿災及諸門觀

閣蕩然無餘乘輿服御燒者大半觀古玩翻金石皆

盡火月餘乃滅時沛王冲鎮薊冲蓋代遵鎮聞遵殺

世自立謂其僚佐曰世受先帝之命遵輒廢而殺之

罪莫大焉其敕內外戒嚴孤將親討之於是留寧北

將軍沐堅戍幽州沐食律帥眾五萬自薊南下傳檄

燕趙所在雲集比至常山帥讀曰率眾十餘萬軍于

苑鄉遇遵赦書冲曰皆吾弟也死者不可復追何為

復相殘乎復扶又吾將歸矣欲歸其將陳暹曰彭城

篡弒自尊為罪大矣王雖北施臣將南轅俟平京師

擒彭城然後奉迎大駕冲乃復進遵馳遣王擢以書

喻冲冲弗聽遵使武興公閔及李農帥精卒十萬討

之戰于平棘平棘縣漢屬常山郡晉冲兵大敗獲冲

于元氏

元氏縣漢屬常山郡晉屬趙國關駟曰趙公于元之封邑故曰元氏唐元氏縣屬趙州劉

响曰元氏漢常山郡所治故城在今趙州元氏縣西南

賜死阮其士卒三萬餘

人武興公閔言於遵曰蒲洪人傑也今以洪鎮關中

臣恐秦雍之地非國家之有

雍於用翻

此雖先帝臨終之

命然陛下踐祚自宜改圖遵從之罷洪都督餘如前

制洪怒歸枋頭遣使來降

洪也枋頭見九十五卷成帝咸和八年降戶江翻

燕平狄將軍慕容霸上書於燕王雋曰石虎窮凶極

暴天之所弃餘燼僅存自相魚肉今中國倒懸企望

仁恤若大軍一振勢必投戈北平太守孫興亦表言

石氏大亂宜以時進取中原雋以新遭大喪弗許

年號

霸馳詣龍城言於雋曰難得而易失者時也萬

一石氏衰而復興

易以鼓翻復扶又翻

或有英雄據其成資

謂中

原或有英雄乘亂而取趙據有其已成之資也

豈惟失此大利亦恐更為後

患雋曰鄴中雖亂鄧恒據安樂

以前參考安樂當作樂安

兵彊糧

足今若伐趙東道不可由也當由盧龍盧龍山徑險

狹

水經注濡水東南逕盧龍塞塞道自無終縣東出渡濡水向林蘭徑東至清陘盧龍之險峻阪繁拆

故有九

虜乘高斷要

管丁

首尾為患將若之何霸曰

恒雖欲為石氏拒守其將士顧家人懷歸志若大軍

臨之自然瓦解臣請為殿下前驅東出徒河潛趨令

支出其不意

為于偽翻趣七喻翻令音鈴又即定翻支音祁

彼聞之勢必震

軍至三陘
恒果焚倉
庫遁去

駭上不過閉門自守下不免弃城逃潰何暇禦我哉
 然則殿下可以安步而前無復留難矣雋猶豫未決
 以問五材將軍封奕燕置五材將軍蓋取宋子罕所謂天生五材誰能去兵之義
 對曰用兵之道敵彊則用智敵弱則用勢是故以大
 吞小猶狼之食豚也以治易亂猶日之消雪也大王
 自上世以來積德累仁兵彊士練石虎極其殘暴死
 未瞑目莫定翻子孫爭國上下乖亂中國之民墜於塗
 炭延頸企踵以待振拔大王若揚兵南邁先取薊城
 次指鄴都宣耀威德懷撫遺民彼孰不扶老提幼以
 迎大王凶黨將望旗冰碎安能為害乎從事中郎黃

泓曰泓為宏翻今太白經天歲集畢北陰國受命此必然

之驗也漢書天文志太白經天天下革民更王孟康注曰謂出東入西出西入東也太白陰星出

東當伏東出西當伏西過午為經天晉灼曰日陽也日出則星六晝見午上為經天歲星所在國不可伐可以伐人昂畢間為天街其陰陰國歲集畢北明陰國當受命而上宜速出師以承天

意折衝將軍慕容輿根曰中國之民困於石氏之亂咸思易主以救湯火之急此千載一時不可失也載子亥翻

自武宣王以來慕容鹿謚武宣王招賢養民務農訓兵正俟

今日今時至不取更復顧慮復扶又翻豈天意未欲使海

內平定邪將大王不欲取天下也雋笑而從之以慕

容恪為輔國將軍慕容評為輔弼將軍左長史陽鶩

為輔義將軍謂之三輔輔弼輔義二將軍慕容霸為

前鋒都督建鋒將軍建鋒將軍亦創置也選精兵二十餘萬講

武戒嚴為進取之計考異曰燕景昭紀集兵在四月時石虎方死諸子未爭十六

國春秋在五月故從之而燕書載封奕慕輿根言俱指冉閔按是時閔未篡趙蓋撰史者附會耳故削去

六月葬趙王虎於顯原陵廟號太祖 相溫聞趙

亂出屯安陸安陸縣自漢以來屬江夏郡唐為安州治所溫自江陵出屯安陸遣諸

將經營北方將即亮翻趙揚州刺史王浹舉壽春降浹即

降戶江西中郎將陳遠進據壽春征北大將軍褚裒

上表請伐趙褚裒時鎮京即日戒嚴直指泗口朝議

以裒事任貴重宜先遣偏帥裒太后之父又當方裒

奏言前已遣督護王頤之等徑造彭城造七後遣督

護麋嶷進據下邳嶷魚今宜速發以成聲勢秋七月

加裒征討大都督督徐兗青揚豫五州諸軍事裒帥

眾三萬徑赴彭城帥讀北方士民降附者日以千計

朝野皆以為中原指期可復光祿大夫蔡謨獨謂所

親曰胡滅誠為大慶然恐更貽朝廷之憂其人曰何

謂也謨曰夫能順天乘時濟羣生於艱難者非上聖

與英雄不能為也自餘則莫若度德量力度徒洛翻

觀今日之事殆非時賢所及必將經營分表疲民以

逞言必不能長驅以定中原勢須隨所得之地分列屯戍畫境而守疲民以逞其志也或說分音扶問

不思後繼而徒議於私室其以戎事戲也

翻言人之才具各有分量收復中原非當時人才所能辦也經之營之過於其分量之外則不能成功丁壯苦征戰老弱困轉輸既而才畧踈短不能副心財殫力竭智勇俱困安得不憂及朝廷乎其後殷浩之敗卒如蔡謨

所魯郡民五百餘家相與起兵附晉求援於褚裒裒遣部將王龕李邁將銳卒三千迎之龕若舍翻將即亮翻趙南

討大都督李農帥騎二萬與龕等戰于代陂騎奇龕寄翻

等大敗皆沒於趙八月裒退屯廣陵陳達聞之焚壽

春積聚毀城遁還積子賜翻聚慈諭翻裒上疏乞自貶詔不許

命裒還鎮京口解征討都督時河北大亂遺民二十

餘萬口渡河欲來歸附會裒已還威勢不接皆不能

自拔死亡略盡考異曰裒傳云為慕容皝及符健所掠死亡咸盡按是時慕容皝卒已

踰年矣永和六年慕容皝始率眾南征石鑿即位後

清洪始有眾十萬永和六年洪死健始嗣位皆與裒不相接趙樂平王苞謀帥關右之眾攻鄴帥讀曰今不取

左長史石光司馬曹曜等固諫苞怒殺光等百餘人

苞性貪而無謀雍州豪傑知其無成並遣使告晉梁

州刺史司馬勳帥眾赴之勳宣帝弟子濟南王遂之曾孫雍於用翻使疏吏翻

楊初襲趙西城破之楊初武都氏王也此西城蓋即漢隗囂奔處九

月涼州官屬共上張重華為丞相涼王雍秦涼三州

牧上時重華屢以錢帛賜左右寵臣又喜博奕博樗奕

奕棋喜頗廢政事徵事索振諫曰先王夙夜勤儉以

許記翻

涼索振

趙石光
曹曜

才畧踈短

實府庫。正以讐耻未雪。志平海內故也。殿下嗣位之

初。疆寇侵逼。徵事。涼所置官。謂趙來攻也。事見上卷二年三年。索昔各翻。賴重餌

之故。得戰士死力。謂以錢帛厚賞戰士。得其出力致死。僅保社稷。今蓄

積已虛。而寇讐尚在。豈可輕有耗散。以與無功之人

乎。昔漢光武躬親萬機。章奏詣闕。報不終日。故能隆

中興之業。今章奏停滯。動經時月。三月為一時。三旬為一月。下情

不得上通。沈寃困於囹圄。沈持休翻。囹圄。盧經翻。獄也。固。偶許翻。守也。殆非

明主之事也。重華謝之。司馬勳出駱谷。破趙長城

戍。長城戍。即魏司馬望鄧艾據之以拒姜維之地。壁于懸鉤。去長安二百里

使治中劉煥。攻長安。斬京兆太守劉秀離。劉秀離。蓋迎戰而敗。

分赴力

死。漢未能至。又拔賀城三輔豪傑多殺守令。以應勳

凡三十餘壁。眾五萬人。趙樂平王苞乃輟攻鄴之謀

使其將麻秋姚國等將兵拒勳。趙主遵遣車騎將軍

王朗帥精騎二萬以討勳。為名。因劫苞送鄴。勳兵少

畏朗不敢進。使相溫於是時攻關中。關中可取也。少詩沼翻。冬十月。釋懸鉤

拔宛城。殺趙南陽太守袁景。復還梁州。亮於元朝復扶又翻。

初。趙主遵之發李城也。謂武興公閔曰。努力事成。以

爾為太子。既而立太子。衍閔恃功。欲專朝政。朝直翻。遵

不聽。閔素驍勇。屢立戰功。夷夏宿將皆憚之。曉堅翻。既

為都督。總內外兵權。乃撫循殿中將士。皆奏為殿中

貞外將軍爵關外侯

殿中將軍晉初置殿中貞外將

帝建安二十年魏武王置所謂名號侯也余按秦漢列侯則有國邑關內侯無國邑列侯就國者多出關外後漢居京師故謂之關內侯列侯就國者多出關外後漢曹操置關外侯於關內侯之下非秦漢列爵意也

弗之疑而更題名善惡以挫抑之眾咸怨怒中書令

孟準左衛將軍王鸞勸遵稍奪閔兵權閔益恨望

望恨 望也準等咸勸誅之十一月遵召義陽王鑒樂平王

苞汝陰王琨淮南王昭等入議於鄭太后前曰閔不

臣之迹漸著今欲誅之如何鑒等皆曰宜然鄭氏曰

李城還兵無棘奴豈有今日舟閔小小驕縱之謂閔

字棘奴 寬縱之何可遽殺鑒出遣宦者楊環馳以告閔閔遂

劫李農及右衛將軍王基密謀廢遵使將軍蘇彥周

成帥甲士三千人執遵於南臺三臺之南臺也水經

注銅雀臺之南則金 遵方與婦人彈碁藝經曰彈碁

局形四墮而中高魏文帝善彈碁能用手中角時一

書生又能低頭以所冠葛巾撒碁劉貢父詩云漢皇

初厭楚鞠勞侍臣始作彈碁戲彈碁蓋始於漢也世

說曰彈碁始自魏內宮粧奩之戲此說誤也按西京

雜記漢武帝好楚鞠言事者以為勞體非至尊所宜

帝命擇似而不勞者家 問成曰反者誰也成曰義陽

王鑒當立遵曰我尚如是鑒能幾時遂殺之於琨華

殿載記曰遵在位凡 并殺鄭太后張后太子衍孟準

王鸞及上光祿張裴載記曰石虎置上中光祿大夫 鑒

夫位在左右光祿大夫上

趙孟準

此事豈可會議

即位大赦以武興公閔為大將軍封武德王司空李農為大司馬並錄尚書事郎闔為司空

州刺史劉羣為尚書左僕射侍中盧諶為中書監

秦雍流民相帥西歸成帝咸和四年石虎破殺劉胤徙氏羌十五萬落于關東今因趙亂故相帥西歸雍於用翻帥讀曰率

路由枋頭共推蒲洪為主眾至十餘萬蒲洪勸石虎以實關東而身委質於趙及趙之亂得因以為資奸雄伺時而動也

洪子健在鄴斬關中諸軍事征西大將軍雍州牧領秦州刺史洪會

官屬議應受與不不讀曰否王簿程杅請且與趙連和如

列國分境而治洪怒曰吾不堪為天子邪而云列國

乎引杅斬之姚弋仲猶知盡忠於石氏蒲洪則直欲奪取之而後已都鄉元

疾褚哀漢志常山郡有都鄉侯國晉志不見此特以漢舊疾國名封褚哀耳非必有實土也還

至京口聞哭聲甚多以問左右對曰皆代陂死者之

家也哀慙憤發疾十二月己酉卒以吳國內史荀羨

為使持節監徐兗二州揚州之晉陵諸軍事徐州刺

史時年二十八中興方伯未有如羨之少者少詩照翻

趙主鑒使樂平王苞中書令李松殿中將軍張才夜

攻石閔李農於現華殿不克禁中擾亂鑒懼偽若不

知者夜斬松才於西中華門并殺苞新興王祗虎之

秦程杅

秦高祖符健景明帝

管都鄉元 疾褚哀 哀聞代陂 哭聲而慙 以李后也 將帥猶不 及也

子也時鎮襄國與姚弋仲蒲洪等連兵祇北連姚弋

以討移檄中外欲共誅閔農閔農以汝陰王琨為大

都督與張舉及侍中呼延盛帥步騎七萬分討祗等

帥讀曰率中領軍石成侍中石啓前河東太守石暉

謀誅閔農閔農皆殺之龍驤將軍孫伏都劉銖等帥

羯士三千伏於胡天胡天蓋石長禁中署亦欲誅閔

農鑒在中臺伏都帥三十餘人將升臺挾鑒以攻之

鑒見伏都毀閣道臨問其故伏都曰李農等反已在

東掖門臣欲帥衛士討之謹先啓知鑒曰卿是功臣

好為官陳力魏晉以下率謂天子為官天子朕從臺

上觀卿勿慮無報也言若能誅閔農將厚賞以報之於是伏都銖帥

眾攻閔農不克屯於鳳陽門閔農帥眾數千毀金明

門而入鑒懼閔之殺已馳招閔農開門內之謂曰孫

伏都反卿宜速討之閔農攻斬伏都等自鳳陽至琨

華橫尸相枕枕職流血成渠宣令內外六夷敢稱兵

仗者斬稱舉胡人或斬關或踰城而出者不可勝數

閔既誅孫伏都等又禁胡人稱兵閔使尚書王簡少

府王儁帥眾數千守鑒於御龍觀觀古懸食以給之

下令城中曰近日孫劉構逆支黨伏誅良善一無預

也今日已後與官同心者留不同者各任所之敕城

只此一令

亦可若于

門不復相禁。

復扶又翻

於是趙人百里內悉入城

趙人謂中國人

也。胡羯去者填門，閔知胡之不為已用，班令內外趙

人斬一胡首送鳳陽門者，文官進位三等，武官悉拜

牙門，一日之中斬首數萬，閔親帥趙人以誅胡羯，無

貴賤男女少長皆斬之。

少詩照翻長知兩翻

死者二十餘萬尸

諸城外悉為野犬豺狼所食，其屯戍四方者，閔皆以

書命趙人為將帥者，誅之。或高鼻多須，濫死者半。

高鼻

多鬚其狀似羯胡故亦見殺將即亮翻帥所類翻

燕王雋遣使至涼州

使

吏約張重華共擊趙

高句麗王釗送前東夷護軍

宋晃于燕，燕王雋赦之，更名曰活。

更工衡翻下同

拜為中尉

晃奔高麗見九十六卷成帝咸康四年

六年春正月，趙大將軍閔欲滅去石氏之迹。

去羌呂翻託

以讖文有繼趙李，更國號曰衛，易姓李氏，大赦。改元

青龍，太宰趙庶、太尉張舉、中軍將軍張春光、祿大夫

石岳、撫軍石寧

撫軍之下常

武衛將軍張季及公侯

卿校龍騰等萬餘人出奔襄國。

從石祗也

汝陰王琨

奔冀州。

趙之冀州治信都

撫軍將軍張沈據滏口。

滏口滏水之口也唐

代宗永泰元年薛嵩奏於滏口之右故臨水縣城置昭義縣以屬磁州沈持林翻滏音釜

張賀度

據石瀆。

魏收地形志鄴縣有石竇堰

建義將軍段勤據黎陽。

建義將軍

蓋亦後趙所置

寧南將軍楊羣據桑壁。

後趙蓋於征鎮安平之外又置四寧括地

志易州遂成縣界有桑丘城又水經注常山劉國據

陽城續漢志中山蒲陰縣有陽城據後劉國自繁陽引兵會石瓠擊出閔則此陽城乃繁陽城也

段龕據陳留姚弋仲據潁頭龕苦舍翻蒲洪據枋頭

衆各數萬皆不附於閔勤末杯之子龕蘭之子也末

杯先據令支段蘭自宇文入趙王朗麻秋自長安赴洛陽秋承閔書

誅朗部胡千餘人朗所部有胡兵千餘人閔命秋誅之朗奔襄國秋帥

衆歸鄴帥讀曰率下同蒲洪使其子龍驤將軍雄迎擊獲之

驤思以為軍師將軍汝陰王琨及張舉王朗帥衆七

萬伐鄴大將軍閔帥騎千餘與戰於城北閔操兩刃

矛馳騎擊之兩刃矛者，俠之兩刃皆利其刃，騎奇寄翻操千高翻所向摧陷斬

首三千級琨等大敗而去閔與李農帥騎三萬討張

賀度于石瀆閏月考異曰帝紀後云閏月三十國晉春秋皆云閏正凡按長歷閏二月

月帝紀閏月有丁丑巳丑按是歲正月癸酉朔若閏正月即無丁丑巳丑今以長歷為據衛王鑿

密遣宦者齎書召張沈等使乘虛襲鄴宦者以告閔

農閔農馳還廢鑿殺之載記曰鑿立一百三日并殺趙王虎二

十八孫盡滅石氏載記曰始勒以成帝咸和三年姚

弋仲子曜武將軍益曜武曜威蓋皆石氏所置武衛將軍若帥禁

兵數千斬關奔潁頭弋仲帥衆討閔軍于混橋司徒

申鍾等上尊號於閔閔以讓李農農固辭閔曰吾屬

故晉人也今晉室猶存請與諸君分割州郡各稱牧

教語佳

守公侯。守式又翻奉表迎晉天子。還都洛陽。尚書胡睦進

曰：陛下聖德應天，宜登大位。晉氏衰微，遠竄江表，豈

能總馭英雄，混壹四海乎？閔曰：胡尚書之言，可謂識

機知命矣。乃即皇帝位。冉閔字永曾，少字棘奴，虎之養孫也。父瞻本姓冉，名良，魏

郡內黃人，勒破陳午，獲大赦，改元永興，國號大魏。

朝廷聞中原大亂，復謀進取。復扶又翻巳丑，以揚州刺史

殷浩為中軍將軍，假節都督揚豫徐兗青五州諸軍

事。為殷浩喪師張本以蒲洪為氏王，使持節征北大將軍，都

督河北諸軍。冀州刺史廣川郡公蒲健為假節右

將軍，監河北征討前鋒諸軍事，襄國公。去年蒲洪遣使來降，今經

畧中原，故授任以懷來之，使疏吏翻，監工銜翻姚弋仲、蒲洪各有據關右

之志。弋仲遣其子襄帥眾五萬，擊洪，洪迎擊破之，斬

獲三萬餘級。洪自稱大都督、大將軍，大單于，三秦王

改姓苻氏。洪以識文草付應王，又其孫堅背有州付字，遂改姓苻氏，符上從竹者，非單音蟬

以南安雷弱兒為輔國將軍，安定梁楞為前將軍，領

左長史。楞，盧登翻馮翊魚遵為右將軍，領右長史。風俗通宋公，子

魚之後，以王父字為氏京兆段陵為左將軍，領左司馬。天水趙

俱隴、西牛夷北地辛牢皆為從事。中郎丕、酋毛貴為

單于輔相。丕即氏字二月，燕王雋使慕容霸將兵二萬

自東道出，徒河慕輿于自西道出，蠡螭塞雋自中道

出盧龍塞以伐趙杜杜曰盧龍塞在今平州城西北二百里以慕容恪鮮

于亮為前驅命慕容廆槎山通道槎仕下翻邪留世

子曄守龍城以內史劉斌為大司農斌音與典書令

皇甫真留統後事霸軍至三陘樂安城在遼西遼陽縣東魏收地形志海

陽縣有橫山蓋即趙征東將軍鄧恒惶怖焚倉庫弃

安樂遁去安樂當作樂安果如慕容霸所料怖音布翻與幽州刺史王午

共保薊薊音徙河南部都尉孫泳急入安樂撲滅餘

火籍其穀帛霸收安樂北平兵糧安樂並當作樂安與雋會

臨渠臨渠城臨洵渠洵水出右北平無終縣西山東南至雍奴縣入鮑丘水魏武征蹋頓從洵口鑿

渠逕雍奴縣州以通河海者也洵古侯翻三月燕兵至無終王午留其將

王佗以數千人守薊佗徒與鄧恒走保魯口魏收地形志博

陵郡饒陽縣有魯口城博陵郡唐為定州乙巳雋拔薊執王佗斬之雋欲

悉阬其士卒千餘人慕容霸諫曰趙為暴虐王興師

伐之將以拯民於塗炭而撫有中州也今始得薊而

阬其士卒恐不可以為王師之先聲也雋入都于薊

中州士女降者相繼降戶燕兵至范陽范陽太守李

產欲為石氏拒燕為于衆莫為用乃帥八城令長出

降范陽郡統涿良鄉方城長鄉道故安范陽容城入縣帥讀曰率雋復以產為太守

產于績為幽州別駕弃其家從王午在魯口鄧恒謂

午曰績鄉里在北績范陽人范陽在魯口之北父已降燕今雖在

霸此言神所佑也

通鑑卷九十八 晉紀三 穆帝

三

此恐終難相保徒為人累不如去之

累力端翻去荒呂翻謂殺之也

今日此何言也夫以當今喪亂

浪息翻

而績乃能立義

捐家情節之重雖古烈士無以過乃欲以猜嫌害之

燕趙之士聞之謂我直相聚為賊了無意識衆情一

散不可復集

復扶又翻

此為坐自屠潰也

恒乃止午猶慮

諸將不與已同心或致非意

謂諸將殺之非午之意

乃遣績歸

績始辭午往見燕王雋雋讓之曰卿不識天命弃職

邀名今日乃始來邪對曰臣眷戀舊王志存微節官

身所在何事非君

績謂其身為官身言委實事若身非我有也

殿下方以

義取天下臣未謂得見之晚也雋悅善待之雋以弟

宜為代郡城郎

此秦漢以來之代郡非後魏之代郡城也城郎城大皆鮮卑所置付以城郭之任郎主也

孫泳為廣寧太守悉置幽

州郡縣守宰甲子雋使中部侯釐慕輿句督薊中留

事

侯釐蓋亦鮮卑部帥之稱侯渠之翻

自將擊鄧恒於魯口軍至清梁

魏收地形志高陽蠡吾縣有清涼城水經注中山蒲陰縣東南有清梁亭

恒將鹿勃早將

數千人夜襲燕營

鹿姓也風俗通後漢有巴郡太守鹿旗

半已得入先

犯前鋒都督慕容霸突入幕下霸起奮擊手殺十餘

人早不能進由是燕軍得嚴

賊鋒甚銳宜且避之根正色曰我衆彼寡力不相敵

故乘夜來戰冀萬一獲利今求賊得賊正當擊之復

趙鹿勃早

趙

何所疑復扶又翻王但安臥臣等自為王破之為于偽翻雋不

能自安內史李洪從雋出營外屯高冢上根帥左右

精勇數百人從中牙直前擊早中牙雋所居也李洪徐整騎

隊還助之騎奇寄翻早乃退走眾軍追擊四十餘里早僅

以身免所從士卒死亡略盡雋引兵還薊雋之還薊亦鹿勃早

有以挫其銳否則進攻魯口矣魏主閔復姓冉氏尊母王氏為皇

太后立妻董氏為皇后子智為皇太子胤明裕皆為

王胤明裕閔之三子以李農為太宰領太尉錄尚書事封齊

王其子皆封縣公遣使者持節赦諸軍屯皆不從諸軍屯張沈及蒲洪等也麻秋說苻洪曰說輪冉閔石祗方相持

洪中場

中原之亂未可平也不如先取關中基業已固然後

東爭天下誰敢敵之洪深然之既而秋因宴鳩洪欲

并其眾世子健收秋斬之洪謂健曰吾所以未入關

者以為中州可定今不幸為豎子所困中州非汝兄

弟所能辦我死汝急入關言終而卒健代統其眾乃

去大都督大將軍三秦王之號去羌呂翻稱晉官爵遣其

叔父安來告喪且請朝命朝而趙新興王祗即皇

帝位于襄國考異曰晉帝紀祗即位三月十六國春秋祗

稱帝拜姚弋仲苻健官而不言苻改元永寧以汝陰

王琨為相國六夷據州郡者皆應之六夷胡羯氏羌

趙新興王祗

言下了了不比石虎父子

祗以姚弋仲為右丞相親趙王待以殊禮弋仲子襄

雄勇多才略士民多愛之請弋仲以為嗣弋仲以襄

非長子不許襄弋仲之第五子長知兩翻請者日以千數弋仲乃

使之將兵將即亮翻祗以襄為驃騎將軍豫州刺史新昌

公又以苻健為都督河南諸軍事鎮南大將軍開府

儀同三司兗州牧略陽郡公夏四月趙王祗遣汝

陰王琨將兵十萬伐魏魏王閔殺李農及其三子

并尚書令王謨侍中王衍中常侍嚴震趙昇閔遣使

臨江告晉曰使疏吏翻逆胡亂中原今已誅之能共討者

可遣軍來也朝廷不應五月廬江太守袁真攻魏

合肥克之虜其居民而還還從宣翻又如字六月趙汝陰

王琨進據邯鄲邯鄲音寒丹鎮南將軍劉國自繁陽會之

破之死者萬餘人劉國還繁陽初段蘭卒於令支

段蘭屯令支見上卷康帝建元元年令音鈴又郎定翻支音祁段龕代領其眾因石

氏之亂擁部落南徙秋七月龕引兵東據廣固龕自陳留

而東據廣固自稱齊王八月代郡人趙楷帥三百餘家

叛燕歸趙并州刺史張平楷苦合翻帥讀曰率燕王雋徙廣寧

上谷二郡民於徐無徐無縣漢晉屬右北平郡後周廢人無終縣唐改無終為玉田

代郡民於凡城恐其復叛歸趙故徙之王朗之去長安

縣屬趙故徙之

也朗司馬杜洪據長安自稱晉征北將軍雍州刺史

以馮翊張琚為司馬關西夷夏皆應之雍於用翻苻

健欲取之恐洪知之乃受趙官爵趙王祗所授者也以趙俱

為河內太守戍溫牛夷為安集將軍戍懷安集將軍苻氏置以

安集民夷為號溫縣懷縣並屬河內郡溫縣唐屬孟州懷縣故城在懷州武陟縣西枋頭治直課民種麥示無西意有知而不種者健殺

之以狗既而自稱晉征西大將軍都督關中諸軍事

雍州刺史以武威賈玄碩為左長史略陽梁安為右

長史段純為左司馬辛牢為右司馬京兆王魚安定

程肱胡文等為軍諮祭酒悉眾而西以魚遵為前鋒

行至盟津盟讀曰孟為浮梁以濟遣弟輔國將軍雄帥眾

五千自潼關入兄子揚武將軍菁帥眾七千自軹關

入從河南入潼關至華陰從河北入軹關自蒲津西渡河至渭北合兵以攻長安帥讀曰率下同臨

別執菁手曰若事不捷汝死河北我死河南不復相

見復扶又翻既濟焚橋自帥大眾隨雄而進杜洪聞之與

健書侮嫚之以張琚弟先為征虜將軍帥眾萬三千

逆戰于潼關之北先兵大敗走還長安洪悉召關中

之眾以拒健洪弟郁勸洪迎健洪不從郁帥所部降

於健降戶江翻下同健遣苻雄狗渭北氏酋毛受屯高陵高陵

縣漢屬馮翊晉改曰高陸屬京兆徐璠屯好時璠舍何翻好時縣前漢屬右扶風後漢晉

音時

羌酋白犢屯黃白

即黃白城

衆各數萬皆斬洪

音止

使使疏遣子降於健苻菁魚遵所過城邑無不降附

洪懼固守長安張賀度段勤劉國斬豚會于昌城

魏收地形志魏郡昌樂縣有昌城昌樂縣後魏太和二十一年分魏縣置斬居焮翻

將攻鄴魏

王閔自將擊之戰于蒼亭

蒼亭在河上西南至東阿六十里自將即亮翻賀

度等大敗死者二萬八千人追斬斬豚於陰安

陰安縣漢

屬魏郡晉屬頓丘郡劉响曰陰安城在澶州頓丘縣北

盡俘其衆而歸閔戎卒

三十餘萬旌旗鉦鼓綿亘百餘里雖石氏之盛無以

過也故晉散騎常侍隴西辛謐有高名

散悉直翻歷

劉石之世徵辟皆不就閔備禮徵為太常謐遺閔書

晉散騎常侍辛謐

遺于以為物極則反致至則危

戰國策曰物至而反冬夏是也致至則危

李翻累甚是也高誘注曰冬至

生夏至殺故曰反致極也君王功已成矣宜因茲大

捷歸身晉朝

朝直

必有由夷之廉享松喬之壽矣

由夷

許由伯夷也松喬赤松子王子喬也

因不食而卒

九月燕王雋南狗

冀州取章武河間

晉武帝泰始元年分勃海置章武國五代志後魏以河間置瀛州統

內有平舒縣舊置章武郡

初勃海賈堅少尚氣節

少詩照仕趙為

殿中督趙亡堅奔魏王閔還鄉里擁部曲數千家燕

慕容評狗勃海遣使招之堅終不降

使疏吏翻評與

戰擒之雋以評為章武太守封裕為河間太守雋與

慕容恪皆愛賈堅之材堅時年六十餘恪聞其善射

魏賈堅

置牛百步上以試之堅曰少之時能令不中今老矣

往往中之乃射再發少詩照翻中竹仲翻射而亦翻一矢拂春一矢

磨腹皆附膚落毛上下如一觀者咸服其妙雋以堅

為樂陵太守治高城高城縣自漢以來屬勃海郡賢日高城故城在今滄州鹽山縣

南苻菁與張先戰于渭北擒之三輔郡縣堡壁皆

降冬十月苻健長驅至長安杜洪張琚奔司竹扶風縣有司竹園宋白曰竹在鄠鵠屋之間漢官有竹丞魏置司守之官後魏有司竹都尉燕王

雋還薊留諸將守之雋還至龍城謁陵廟十一月

魏王閔帥步騎十萬攻襄國帥讀口率騎奇司翻下同署其子太

原王胤為大單于驃騎大將軍以降胡一千配之為

麾下單音蟬驃匹妙光祿大夫韋謏諫曰胡羯皆我

之仇敵謏蘇烏翻閔先誅胡羯故謏云然今來歸附苟存性命耳萬

一為變悔之何及請誅屏降胡去單于之號屏必郢翻去羗

以防微杜漸閔方欲撫納羣胡大怒誅謏及其子

伯陽為下降胡執胤降趙張本甲午苻健入長安以民心思晉

乃遣參軍杜山伯詣建康獻捷并修好於桓溫於是

秦雍夷夏皆附之夷夏皆附健以其歸晉也好呼到翻雍於用翻夏戶雅翻趙涼

州刺史石寧獨據上邽不下十二月苻雄擊斬之

蔡謨除司徒三年不就職四年謨除司徒詔書屢下太后遣

使諭意使疏史翻謨終不受於是帝臨軒遣侍中紀據黃

帝穆帝

竹丞司竹皆竹官

魏光祿大夫

防之則可去其號則可誅之過

通鑑卷九十八 晉紀三十三 穆帝

門郎丁纂徵謨謨陳疾篤使主簿謝攸陳讓自旦至

申使者十餘返而謨不至時帝方八歲甚倦問左右

曰所召人何以至今不來臨軒何時當竟太后以君

臣俱疲乃詔必不來者宜罷朝朝直選中軍將軍殷

浩奏免吏部尚書江彪官彪通會稽王昱令曹曰下

於尚書曹也是時錄尚蔡公傲違上命無人臣之禮

若人主卑屈於上大義不行於下亦不知所以為政

矣公卿乃奏謨悖慢傲上罪同不臣悖蒲請送廷尉

以正刑書謨懼帥子弟詣闕稽顙自到廷尉待罪讀

音啟日率稽殷浩欲加謨大辟辟毗會徐州刺史荀羨入

朝羨自京口浩以問羨羨曰蔡公今日事危謂謨明

日必有相文之舉言將舉兵浩乃止下詔免謨為庶

人

資治通鑑卷第九十八

資治通鑑卷第九十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權知學士司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀二十一 起重光大淵獻盡閼逢攝提格凡四年

孝宗穆皇帝中之上

永和七年春正月丁酉日有食之 苻健左長史賈

玄碩等請依劉備稱漢中王故事 事見六十八卷漢獻帝建安二十四

年表健為都督關中諸軍事大將軍大單于秦王碩

欲表言之於健怒曰吾豈堪為秦王邪且晉使未返

使翻我之官爵非汝曹所知也既而密使梁安諷玄

碩等上尊號上時健辭讓再三然後許之丙辰健即

天王大單于位符健字建業洪第三子國號大秦大赦改元皇

始追尊父洪為武惠皇帝廟號太祖立妻強氏為天

王后強其兩翻子萇為太子覲為平原公萇仲良翻

生為淮南公覲為長樂公樂音方為高陽公碩為北

平公騰為淮陽公柳為晉公桐為汝南公度為魏公

庾所武為燕公幼為趙公以符雄為都督中外諸軍

事丞相領車騎大將軍雍州牧東海公雍於苻菁為

衛大將軍平昌公宿衛二宮二宮健所居也雷弱兒

為太尉毛貴為司空略陽姜伯周為尚書令梁撈為

左僕射撈盧王隨為右僕射魚遵為太子太師強平

為太傅段純為太保呂婆樓為散騎常侍散悉曹翻

伯周健之舅平王后之弟婆樓本略陽氏酋也酋慈

段龕請以青州內附二月戊寅以龕為鎮北將軍

封齊公段龕據廣固始上魏主閔攻圍襄國百餘

日去年十一月趙主祗危急乃去皇帝之號稱趙王

去遣太尉張舉乞師於燕許送傳國璽璽斯中軍

呂翻通鑑卷九十一 穆帝

符生 符長

將軍張春乞師於姚弋仲弋仲遣其子襄帥騎二萬

八千救趙帥讀日率誠之曰舟閔弃仁背義屠滅石氏事見

上卷五年六年我受人厚遇謂石虎遇之厚也當為復讐老病

不能自行汝才十倍於閔若不梟擒以來不必復見

我也為于偽翻梟堅弋仲亦遣使告於燕使疏吏翻下同

王雋遣禦難將軍悅禦難將軍蓋慕容氏創置難乃旦翻將兵三萬

往會之舟閔聞雋欲救趙遣大司馬從事中郎廣甯

常煒使於燕雋使封裕詰之曰舟閔石氏養息息子也詰

去吉負恩作逆何敢輒稱大號煒曰湯放桀武王伐

紂以興商周之業曹孟德養於宦官莫知所出卒立

魏氏之基曹操事見六十八卷漢靈帝中苟非天命

安能成功推此而言何必致問裕曰人言舟閔初立

鑄金為已像以卜成敗而像不成信乎煒曰不聞裕

曰南來者皆云如是何故隱之煒曰姦偽之人欲矯

天命以惑人者乃假符瑞託著龜以自重著升脂翻魏王

握符璽據中州受命何疑而更反真為偽取決於金

像乎裕曰傳國璽果安在煒曰在鄴裕曰張舉言在

襄國煒曰殺胡之日在鄴者始無子遺子吉列翻孤

孤單得時有迸漏者皆潛伏溝瀆中耳爾雅水注谷

遺者彼安知璽之所在乎彼求救者為妄誕之辭

日讀逆彼安知璽之所在乎彼求救者為妄誕之辭

魏常煒

無所不可。况一壘乎。雋猶以張舉之言為信，乃積柴

其旁，使裕以其私誘之曰：君更熟思，無為徒取灰滅。

誘音酉煒正色曰：石氏貪暴，親帥大兵攻燕國都，雖不

克而返，事見九十六卷成帝然志在必取，故運資糧

聚器械於東北者，非以相資，乃欲相滅也。事見九十六卷成帝

四年魏王誅翦石氏，雖不為燕，臣子之心，聞仇讐之

滅，義當如何，而更為彼責我，不亦異乎。異猶言可怪也，為于偽翻

吾聞死者骨肉下于土，下戶精冤升于天，蒙君之惠

速益薪，縱火使僕得上訴於帝，足矣。左右請殺之。雋

曰：彼不憚殺身以徇其主，忠臣也。且冉閔有罪，使臣

何預焉。使跡吏翻使出就館，使其鄉人趙瞻往勞之。勞力到翻

且曰：君何不以實言王怒，欲處君於遼碣之表。遼海及碣

石為遼碣，杜佑曰：盧龍漢肥如縣有碣石山，碣然而立，在海旁，秦築長城所起，自碣石在今高麗舊界，非此碣石也。趙瞻所謂遼碣，蓋即杜佑所言者也。處，昌呂翻。奈何？煒曰：吾結髮以來，

尚不欺布衣，况人主乎？曲意苟合，性所不能，直情盡

言，雖沈東海，不敢避也。沈持林翻遂臥向壁，不復與瞻言

復扶又翻瞻具以白雋，雋乃囚煒於龍城。趙并州刺史

張平遣使降秦，使疏吏翻秦王以平為大將軍，冀州

牧，燕王雋還薊，自龍城還薊音計三月，姚襄及趙汝陰

王琨各引兵救襄國，琨自信都進冉閔遣車騎將軍

師之

怒之

一往不挫

胡睦拒襄於長蘆水經注漳水過堂陽縣西分爲二水其右水東北注出石門謂之長蘆水長蘆水西逕堂陽縣故城南又東逕九門破又東逕扶都縣五代志隋置長蘆縣屬河間郡劉昫曰

長蘆漢參戶縣地將軍孫威拒琨於黃丘魏汝地形志鉅鹿郡鄆縣有黃丘鄆

苦么皆敗還士卒略盡閔欲自出擊之衛將軍王泰

諫曰今襄國未下外救雲集若我出戰必覆背受敵

魏王泰

覆常作腹此危道也不若固壘以挫其銳徐觀其釁而擊

之也且陛下親臨行陳行戶剛朝陳讀曰陣如失萬全則大

事去矣閔將止道士法饒進曰陛下圍襄國經年無

尺寸之功今賊至又避不擊將何以使將士乎將即亮翻

言支解

且太白入昴當殺胡王晉天文志昴七星為旄頭胡星也百戰百克

不可失也閔攘袂大言曰吾戰決矣敢沮衆者斬如

羊翻出乃悉衆出與襄琨戰悅綰適以燕兵至去魏

兵數里疏布騎卒曳柴揚塵疏讀與疎同騎奇寄翻下同魏人望

之恟懼自棘城之敗趙人固畏燕兵見其至而勢盛故恟懼恟許拱翻襄琨綰三面

擊之趙王祗自後衝之魏兵大敗果如王泰之言閔腹背受敵而敗

與十餘騎走還鄴降胡栗特康等執大單于胤及左

僕射劉琦以降趙趙王祗殺之果如韋護之言史言冉閔不能用羣策以

敗敗降戶江胡睦及司空石璞尚書令徐機中書監

盧諶等并將士死者凡十餘萬人劉隗盧諶不能爲晉死而卒死於兵

人誰不死實得其死所耳諶是王翻閔潛還人無知者鄴中震恐訛言

諛言苟存
在耶念不
忘仇

通鑑卷之九十一 晉書三十一 穆帝

閔已沒射聲校尉張艾請閔親郊以安衆心親郊親出郊祀

也閔從之訛言乃息閔支解瀆饒父子解剝其支體而殺之贈

韋護大司徒護死見上卷上姚襄還灕頭灕頭灕書涉翻姚弋

仲怒其不擒閔杖之一百初閔之為趙相也相息亮翻悉

散倉庫以樹私恩與羌胡相攻無月不戰趙所徙青

雍幽荆四州之民石虎破曹嶷徙青州之民破劉胤為燕所敗徙幽州之民石勒南徙雍州之民破段匹磾及掠江漢徙荆州之民雍於川翻及氏羌胡蠻數百萬

口以趙法禁不行各還本土道路交錯互相殺掠其

能達者什有二三中原大亂因以飢疫人相食無復

耕者復扶又翻趙王祗使其將劉顯帥衆七萬攻鄴帥讀日率

軍于明光宮此明光宮石氏所建也去鄴二十三里魏王閔恐

召王泰欲與之謀泰恚前言之不從辭以瘡甚戰敗被傷

左右曰巴奴乃公豈假汝為命邪王泰蓋巴蠻也乃公冉閔自謂也自

破顯軍追奔至陽平陽平縣漢屬東郡魏晉分屬陽平郡而陽平郡治在魏郡東北

使請降使疏吏翻求殺祗以自效閔乃引歸有告王

泰欲叛入秦者閔殺之夷其三族秦王健分遣使

者問民疾苦搜羅雋異寬重歛之稅弛離宮之禁趙修

收符健能為

頭膽已破

戕氣

史推敗亡之故

薄懲

長安宮殿亦自離呂翻罷無用之器去侈靡之服去羌凡

趙之苛政不便於民者皆除之史言存健所以杜

洪張瑒遣使召梁州刺史司馬勳夏四月勳帥步騎

三萬赴之帥讀曰率秦王健禦之於五丈原勳屢戰

皆敗退歸南鄭健以中書令賈玄碩始者不上尊號

銜之上時使人告玄碩與司馬勳通并其諸子皆殺

之掌翻渤海人逢約逢皮因趙亂擁眾數千家附於魏

魏以約為渤海太守故太守劉準隗之兄子也土豪

封放奕之從弟也從才別聚眾自守閔以準為幽州

刺史與約中分渤海燕王雋使封奕討約使昌黎太

守高開討準放開瞻之子也高瞻見九十二年奕引

兵直抵約壘遣人謂約曰相與鄉里隔絕日久封奕

心非所論也願單出一相見以寫佇結之情人立而

積而不散曰結待之曰約素信重奕即出見奕於門外各屏

騎卒屏必鄂翻單馬交語奕與論叙平生畢因說之

曰與君累世同鄉情相愛重誠欲君享祚無窮今既

獲展奉展省視也奉承也不可不盡所懷冉閔乘石

氏之亂奄有成資是宜天下服其疆矣而禍亂方始

固知天命不可力爭也燕王奕世載德奕世載德班

奕

奕書雍容
惶切

待賈玄碩

言師古曰載奉義討亂所征無敵今已都薊南臨

趙魏遠近之民襁負歸之民厭荼毒孔安國曰荼毒苦也襁居兩朝

咸思有道冉閔之亡匪朝伊夕成敗之形昭然易見

且燕王肇開王業虚心賢雋君能翻然改圖則

功叅絳灌慶流苗裔孰與為亡國將守孤城以待必

至之禍哉將即亮翻約聞之悵然不言奕給使張安有勇

力給使在左右給使令者也奕豫戒之俟約氣下安突前持其馬

鞚鞚空貢翻因挾之而馳至營奕與坐謂曰君計不能自

決故相為決之為于偽翻非欲取君以邀功乃欲全君以

安民也高開至渤海準放迎降降戶江翻雋以放為渤海

太守準為左司馬約參軍事以約誘於人而遇獲誘音

更其名曰鈞更工衡翻劉顯弒趙王祗及其丞相樂

安王炳太宰趙庶等十餘人傳首于鄴驃騎將軍石

寧奔柏人柏人縣白漢以來屬趙國劉昫曰唐邢州堯山縣古之柏人城驃驍奇寄翻

魏王閔焚祗首于通衢拜顯上大將軍大單于冀州

牧單音蟬五月趙兖州刺史劉啓自鄆城來奔鄆城縣漢

鄴復扶又翻魏王閔擊敗之敗蒲翻顯還稱帝於襄國

八月魏徐州刺史周成兖州刺史魏統荊州刺史樂弘

豫州牧張遇以廩丘許昌等諸城來降時周成據廩張遇據許昌

陳餘遺意耶書便有戰國習氣不及此故

近戲可刪

趙王祗亡

丘降戶江翻平南將軍高崇征虜將軍呂護執洛州刺史

鄭系以其地來降時崇護以三河之地來降燕王雋遣慕容恪攻

中山慕容評攻王午于魯口魏中山太守上谷侯龕

閉城拒守龕若含翻恪南徇常山軍于九門九門縣自漢以來屬常山

魏趙郡太守遼西李邽舉郡降恪厚撫之將邽還

圍中山侯龕乃降恪入中山遷其將帥土豪數十家

詣龕將即亮翻帥所類翻龕音計餘皆安堵軍令嚴明秋毫不犯

慕容評至南安王午遣其將鄭生拒戰評擊斬之悅

綰還自襄國雋乃知張舉之妄而殺之常煒有四男

二女在中山雋釋煒之囚使諸子就見之煒上疏謝

恩雋手令答曰卿本不為生計。孤以州里相存耳。雋居

昌黎煒居廣甯二郡皆屬幽州今大亂之中。諸子盡至。豈非天所念

邪。天且念卿。况於孤乎。賜妾一人穀三百斛。使居凡

城。以非平太守孫興為中山太守興善於綏撫中山

遂安。庫儻官偉帥部眾自上黨降燕儻奴沃翻庫儻官漁陽烏

桓大人庫儻之餘種。按溫公與劉道原書以為庫儻作庫。詳見前例。庫音舍。姚弋仲遣

使來請降趙亡弋仲乃降。晉史言其盡忠於石氏。使疏吏翻下同。冬十月以弋

仲為使持節六夷大都督督江北諸軍事江北恐音作河北。

車騎大將軍開府儀同三司大單于高陵郡公騎奇寄翻

又以其子襄為持節平北將軍都督并州諸軍

彈

燕

通鑑卷九十九 晉紀三 八

事并州刺史平鄉縣公 逢鈞亡歸渤海招集舊衆

以叛燕樂陵太守賈堅 考異曰燕書賈堅傳烈祖問堅年對以受新命始及三

載烈祖悅其言拜樂陵太守按堅以去年九月獲於燕至明年始三年若未為樂陵太守豈能安集諸縣

告諭逢鈞故知堅先已為使人告諭鄉人示以成敗

樂陵太守非因問年而授 鈞部衆稍散遂來奔 吐谷渾葉延卒子碎奚立 晉書

作辟奚按一百三卷簡文帝咸安元年鍾惡地殺三弟事亦當作辟奚 初栢溫聞石

氏亂上疏請出師經略中原 溫蓋上疏於五年出屯安陸之時 事久

不報溫知朝廷杖殷浩以抗已甚忿之然素知浩之

為人亦不之憚也以國無他音釁遂得相持彌年羈縻

而已八州士衆資調殆不為國家用 永和元年溫都督荆司雍益梁

以朝廷為寧六州五年遣滕峻帥交廣之兵伐林邑蓋是時 屢

求北伐詔書不聽十二月辛未溫拜表輒行帥衆四

五萬順流而下軍於武昌 帥讀曰率 朝廷大懼殷浩欲去

位以避溫又欲以騶虞幡駐溫軍吏部尚書王彪之

言於會稽王昱曰此屬皆自為計非能保社稷為殿

下計也 會工外翻 若殷浩去職人情離駭天子獨坐當此

之際必有任其責者非殿下而誰乎又謂浩曰彼若

抗表問罪卿為之首事任如此 謂浩當朝政也 猜釁已成 謂浩

與淵有隙也 欲作匹夫豈有全地邪且當靜以待之令相

王與手書 相息亮翻 示以欵誠為陳成敗彼必旋師若不

處置失宜

以朝廷為寧六州五年遣滕峻帥交廣之兵伐林邑蓋是時屢

王彪之

治去天子 獨坐諸公 以待何如

通鑑卷之九十九 晉紀三十九 穆帝

從則遣中詔又不從乃當以正義相裁謂正溫舉兵向關之罪

奈何無故忿忿先自猖獗手念倉紅翻浩曰決大事正自

難頃日來欲使人悶聞卿此謀意始得了也了决彪之

彬之子也王敦之亂彬能守正彪之可謂克紹矣撫軍司馬高崧易為

如其不爾便六軍整駕逆順於茲判矣言温若不還則當整六師

乃於坐為昱草書曰寇難宜平時會宜接謂

國遠圖經略大筭能弘斯會非足下而誰但以此與

師動眾要當以資實為本比毗運轉之艱古人所難

不可易之於始而不熟慮易以頃所以深用為疑惟

在此耳然異常之舉眾之所駭遊聲噂啗噂祖本翻

想足下亦少聞之少詩苟患失之無所不至

或能望風振擾一時崩散如此則望實並喪

社稷之事去矣皆由吾闇勃德信不著不能鎮

靜羣庶保固維城詩曰宗維城所以內愧於心外慙良友

吾與足下雖職有內外安社稷保國家其致一也致極

後圖其外使王基克隆大義弘著所望於足下區區

誠懷豈可復顧嫌而不盡哉復扶天解温即上疏惶恐致

大將軍以言於昱曰王宜致書諭以禍福自當返旆

奉順討逆也

時中原豪傑相繼來降有恢復之會宜應接此實為

之也難乃且翻坐狙臥翻為于偽翻下同

應生是子

高崧

謝回軍還鎮。朝廷將行郊祀，會稽王昱問於王彪之曰：「郊祀應有赦否？」彪之曰：「自中興以來，郊祀往往有赦，愚意常謂非宜。凶惡之人，以為郊祀必有赦，將生心於微幸矣。」微，堅。亮，翻。昱從之。燕王篤如龍城。丁零翟鼠帥所部降燕，封為歸義王。丁零，居中山，其後翟斌等皆其種類也。帥

讀曰

八年春正月辛卯日有食之。秦丞相雄等請秦王

健正尊號，依漢晉之舊，不必效石氏之初。謂石虎兄弟皆先稱

且言單于所以統一百蠻，非天子所宜領。此亦雄等之言也。單

且言單于所以統一百蠻，非天子所宜領。此亦雄等之言也。單

以授太子萇。司馬勲既還漢中，杜洪、張瑒屯宜

以右族輕瑒，瑒遂殺洪，自立為秦王，改元建昌。劉

顯攻常山魏王閔，留大將軍蔣幹使輔太子智守鄴。

自將八千騎救之。顯大司馬清河王寧以棗彊降魏。

襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔，閔殺顯及其公卿

已下百餘人。考異曰：閔殺顯，晉帝紀在正月十六日。燕王在三月巳酉，未

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

音

秋

水經注：鄭渠自中山西瓠口東流，逕宜秋城北。北又東，逕中山南，又東，逕池陽縣故城北。

洪自

以右族輕瑒，瑒遂殺洪，自立為秦王，改元建昌。劉

顯攻常山魏王閔，留大將軍蔣幹使輔太子智守鄴。

自將八千騎救之。顯大司馬清河王寧以棗彊降魏。

襄國顯大將軍曹伏駒開門納閔，閔殺顯及其公卿

已下百餘人。考異曰：閔殺顯，晉帝紀在正月十六日。燕王在三月巳酉，未

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

其妻妾來奔，斬於建康市。石氏遂絕。自古無不亡之

孔嚴

亦有不之。未有至於絕姓。而子孫無遺種。足以見天道之不爽矣。尚書左

丞孔嚴言於殷浩曰。比來衆情良可寒心。比毗不知

使君當何以鎮之。愚謂宜明受任之方。韓彭專征伐

蕭曹守管籥。事見漢高帝紀。曹參當高帝時從韓信

相繼為相。而內之任各有攸司。深思廉蘭屈身之義。

無間。穆然和而靜之。然後可以保大定功也。嚴欲浩

附之。徒皆人面獸心。貪而無親。恐難以義感也。段龕

姚襄之徒。孔嚴見浩不從。嚴愉之。從子也。從十浩

上疏請北出許洛。詔許之以安西將軍謝尚。北中郎

將荀羨為督統。晉志曰。四中郎將。並後漢置。歷魏及

春。荀羨鎮京口。浩欲兩道俱進。故使二人並為督統。各統其方之兵。進屯壽春。謝尚不

能撫尉張遇。尉與遇怒。據許昌叛。使其將上官恩據

洛陽。樂弘攻督護戴施於倉垣。浩軍不能進。三月命

荀羨鎮淮陰。尋加監青州諸軍事。又領交州刺

史鎮下邳。乙巳。燕王雋還薊。稍徙軍中文武兵民

家屬於薊。自北徙其家屬而南。又恐其懷姚弋仲

有子四十二人。及病謂諸子曰。石氏待吾厚。吾本欲

為之盡力。為干偽翻。今石氏已滅。中原無主。我死汝亟自

義不肯才。有古人風。

通鑑卷九十一 晉紀三十一 穆帝

歸於晉當固執臣節無為不義也弋仲卒子襄祕不

發喪帥戶六萬南攻陽平元城發于破之屯于碯礮

津帥讀曰率下同襄自灑頭而南也元城縣漢屬魏

帥讀曰陽平郡發于縣漢屬東郡晉屬陽平郡劉

駒曰唐魏州莘縣漢陽平縣地碯礮城即漢東郡在

平縣故城其西南即河津謂之碯礮津後魏置濟州

於碯礮城杜佑曰碯礮即今濟陽郡城碯口交翻碯

音放楊正衡曰碯五勞翻碯口勞翻毛晃曰碯丘交

翻碯牛交翻或曰以太原正亮為長史天水尹赤為

碯音確碯音爻司馬太原薛瓚略陽權翼為參軍姓譜權本顓頊之

後楚武王使闞緡尹權因為氏韓愈權德輿墓碑曰殷武下之子降

封於權權江漢間國也周衰入楚為權氏瓚藏早翻

襄與秦兵戰敗亡三萬餘戶南至滎陽始發喪又與

秦將高昌李歷戰于麻田高昌李歷本趙將也時附

於秦故稱秦將滎洛之間

地名有豆田麻田各馬中流矢而斃中竹弟萇以馬

授襄良仲襄曰汝何以自免萇曰但令兄濟豎子必

不敢害萇會救至俱免尹赤奔秦秦以赤為并州刺

史鎮蒲阪襄遂帥眾歸晉送其五弟為質質音致詔襄

屯譙城襄單騎度淮見謝尚于壽春尚聞其名命去

仗衛幅巾待之騎奇寄翻歡若平生襄博學善談論

-5 130 35 890" data-label="Text">

江東人士皆重之魏主閔既克襄國因遊食常山

中山諸郡趙立義將軍段勤聚胡羯萬餘人保據釋

幕釋幕縣自漢以來屬清河郡自稱趙帝夏四月甲子燕王雋遣

慕容恪等擊魏慕容霸等擊勤魏主閔將與燕戰大

魏董閔

將軍董閔車騎將軍張溫諫曰騎奇寄鮮卑乘勝鋒

張溫

銳且彼眾我寡宜且避之俟其驕墮然後益兵以擊

劉茂

之閔怒曰吾欲以此眾平幽州斬慕容雋今遇恪而

郎閔

避之人謂我何司徒劉茂特進郎閔相謂曰吾君此

眼明膽決

行必不還矣吾等何為坐待戮辱皆自殺閔苦亥翻

閔軍于安喜

安喜縣前漢曰安險屬中山郡後漢章帝更名唐復為安險縣屬定州而定州

所治之安喜縣漢盧奴縣也

慕容恪引兵從之閔趣當山

趣七喻翻下同

恪追之及于魏昌之廉臺

魏昌縣屬中山郡本苦陘漢章帝改為漢昌魏文帝

改為魏昌唐為定州唐昌縣魏收地形志中山毋極縣有廉臺蓋晉省無極縣廉臺遂在魏昌界閔

與燕兵交戰燕兵皆不勝閔素有勇名所將兵精銳

知彼

將即亮翻

燕人憚之慕容恪巡陳

陳讀陣

謂將士曰冉閔勇

而無謀一夫敵耳其士卒飢疲甲兵雖精其實難用

不足破也閔以所將多步卒

將即亮翻

而燕皆騎兵引兵

燕高勝

將趣林中恪參軍高開曰吾騎兵利平地若閔得入

林不可復制

復扶又翻

宜亟遣輕騎邀之既合而陽走誘

致平地然後可擊也

誘音西

恪從之魏兵還就平地恪

分軍為三部謂諸將曰閔性輕銳又自以眾少必致

死於我我厚集中軍之陳以待之

少詩沼翻陳讀曰陣下同

俟其

合戰卿等從勿擊之無不克矣乃擇鮮卑善射者五

千人以鐵鎖連其馬為方陳而前閔所乘駿馬曰朱

龍日行千里閔左操兩刃矛右執鉤戟以擊燕兵斬首三百餘級望見大幢知其為中軍直衝之燕兩軍

從旁夾擊大破之恪以鐵鑿連馬則閔兵雖致死而陳不可破兩軍從旁夾擊則閔兵

三面受敵不敗何待圍閔數重重直龍翻閔潰圍東走二

十餘里朱龍忽斃為燕兵所執燕人殺魏僕射劉羣

執董閔張溫及閔皆送於薊董閔當作董閔冉閔自立事始上卷六年至是

而閔子操奔魯口高開被創而卒創初良翻慕容恪進屯

常山雋命恪鎮中山巳卯冉閔至薊雋大赦立閔而

責之曰汝奴僕下才何得妄稱帝閔曰天下大亂爾

曹夷狄禽獸之類猶稱帝况我中土英雄何得不稱

帝邪雋怒鞭之三百送於龍城慕容霸軍至釋慕容段

勤與弟思聰舉城降降戶江翻下同甲申雋遣慕容評及中

尉侯龕帥精騎萬人攻鄴龕苦含翻癸巳至鄴魏蔣幹及

太子智閉城拒守城外皆降於燕劉寧及弟崇帥胡

騎三千奔晉陽劉寧劉顯將也以棗強降閔帥讀日率秦以張遇為

征東大將軍豫州牧五月秦主健攻張琚於宜秋

斬之鄴中大飢人相食故趙時宮人被食略盡被皮

義翻蔣幹使侍中繆嵩詹事劉猗奉表請降且求救於

謝尚繆靡初翻庚寅燕王雋遣廣威將軍慕容軍殿中將

軍慕輿根右司馬皇甫真等帥步騎二萬助慕容評

斬張琚

執閔

通鑑卷九十九 晉紀三十三 穆帝

怪

戴施

攻鄴 辛卯燕人斬冉閔於龍城會大旱蝗燕王雋

謂閔為崇崇雖遂翻遣使祀之謚曰悼武天王 初

謝尚使戴施據枋頭遺施之時指施聞蔣幹求救乃

自倉垣徙屯棘津棘津即石濟南止幹使者求傳國

璽璽斯劉猗使繆嵩還鄴白幹幹疑尚不能救沈吟

未决沈持六月施帥壯士百餘人入鄴助守三臺給

之曰今燕寇在外道路不通璽未敢送也卿且出以

付我我當馳白天子天子聞璽在吾所信卿至誠必

多發兵糧以相救餉幹以為然出璽付之施宣言使

督護何融迎糧陰令懷璽送于枋頭江南之未得璽

板天子傳國璽至此歸晉蘭相如全璧歸趙趙王揖

之自繆賢舍人為上大夫戴施能復致累代傳國之

寶未聞晉朝以顯甲子蔣幹帥銳卒五千及晉兵出

戰慕容評大破之斬首四千級幹脫走入城 甲申

秦王健還長安自宜秋還謝尚姚襄共攻張遇于

略地關東帥步騎二萬救之丁亥戰于潁水之誠橋

據晉紀誠尚等大敗死者萬五千人尚奔還淮南襄

弃輜重送尚于芍陂重直尚悉以後事付襄謝尚既

知晉之不足恃固有去晉之殷浩聞尚敗退屯壽春

秋七月秦丞相雄徙張遇及陳穎許洛之民五萬餘

尚况激遇
之变又不
能平之浩
用人如此
可嘆觀遇
受秦徒其
人易與也

通鑑卷之九十九

晉紀三十一

穆帝

戶於關中張遇據有許穎豈肯歛手受羈制於人乎

於存氏矣以右衛將軍楊羣為豫州刺史鎮許昌謝尚降

號建威將軍趙故西中郎將王擢遣使請降拜擢

秦州刺史王擢自石虎時當秦隴之任降戶江翻下同丁酉以武陵王

晞為太宰丙辰燕王雋如中山王午聞魏敗時

鄧恒已死恒戶登翻午自稱安國王八月戊辰燕王雋遣

慕容恪封奕陽驚攻之午閉城自守送舟操請燕軍

燕人掠其禾稼而還慕容恪善用兵知魯口之未可取徒久攻以斃士卒故掠其禾

庚午魏長水校尉馬願等開鄴城納燕兵戴施蔣幹

懸縋而下縋直偽翻犇于倉垣慕容評送魏后董氏太子

智太尉申鍾司空條枚等條姓也周亞夫封條侯其後以為氏及乘輿

服御于薊乘繩證翻尚書令王簡左僕射張乾右僕射郎

肅皆自殺燕王雋詐云董氏得傳國璽獻之賜號奉

璽君賜冉智爵海賓侯以申鍾為大將軍右長史命

慕容評鎮鄴相溫使司馬勲助周撫討蕭敬文於

涪城斬之蕭敬文據涪城始九十七卷永和三年涪音浮謝尚自枋頭迎

傳國璽至建康百僚畢賀秦以雷弱兒為大司馬

毛貴為太尉張遇為司空殷浩之北伐也中軍將

軍王羲之以書止之不聽既而無功復謀再舉復扶又翻

斬蕭敬文

下所復義之遺浩書曰今以區區江左天下寒心固

已久矣。寒心者恐不能自保遺于季翻力爭武功非所當作也。作為自

頃處內外之任者。處昌呂翻未有深謀遠慮而疲竭

根本各從所志竟無一功可論遂令天下將有土崩

之勢任其事者豈得辭四海之責哉。言殷浩不得辭其責也今

軍破於外資竭於內保淮之志非所復及莫若還保

長江督將各復舊鎮。將則亮翻自長江以外羈縻而已引

咎責躬更為善治。治直亮翻省其賦役與民更始庶可以

救倒懸之急也。保江之說此王道守佐元帝之規摹世

外若以量時度力保固本根言之此策未為非也至

亭喪帥之後正亦如是而已使君起於布衣任天下之重當董統

之任而敗喪至此。長息浪翻恐闔朝羣賢未有與人分其

詢者。朝直遙翻若猶以前事為未工故復求之分外。分扶問翻

宇宙雖廣自容何所此愚智所不解也。解胡買翻曉

廢黜卒如義之之言又與會稽王昱戡曰為人臣誰不願尊其

主比隆前世况遇難得之運哉願力有所不及豈可

不權輕重而處之也。處昌呂翻今雖有可喜之會內求諸

已而所憂乃重於所喜功未可期遺黎殲盡勞役無

時徵求日重以區區吳越經緯天下十分之九不亡

何待而不度德量力。度徒洛翻不弊不已此封內所

通鑑卷九十九 晉紀三十一 穆帝

痛心歎悼而莫敢吐誠者也。往者不可諫來者猶可

追論語載楚狂願殿下更垂三思先為不可勝之基

須根立勢舉謀之未晚兵法曰先為不可勝以待敵之可勝若不行此

文意恐有脫文恐麋鹿之游將不止林藪而已吳伍子胥曰臣恐麋鹿

而微其言澤無水曰藪願殿下慙廢虛遠之懷此言

益譏豈好談清虛以救倒懸之急可謂以亡為存轉

禍為福也不從九月浩屯泗口遣河南太守戴施據

石門滎陽太守劉遜據倉垣浩以軍興罷遣太學生

徒學校由此遂廢元帝建武元年始立太學今復以軍興廢校戶教翻冬十月

謝尚遣冠軍將軍王俠攻許昌克之冠古玩翻秦豫

州刺史楊羣退屯弘農徵尚為給事中戊石頭丁

卯燕王雋還薊將即亮翻使疏故趙將兵據州郡者各遣使降

燕將即亮翻使疏燕王雋以王擢為益州刺史夔逸

為秦州刺史張平為并州刺史李歷為兖州刺史高

昌為安西將軍劉寧為車騎將軍慕容恪屯安平

積糧治攻其將討王

午治直丙戌中山蘇林起兵於無極無極縣漢屬中山國晉省無本

作母唐武后萬歲通天二年自稱天子恪自魯口還

討林閏月戊子燕王雋遣廣威將軍慕容根助恪攻

林斬之王午為其將秦興所殺呂護殺興復自稱安

擁

蘇林
王午

國王復扶燕羣僚其上尊號於燕王雋雋許之上時

十一月丁卯始置百官以國相封奕為太尉左長史

陽鶩為尚書令右司馬皇甫真為尚書左僕射典書

令張恂為右僕射恂香其餘文武拜授有差戊辰雋

即皇帝位大赦自謂獲傳國璽改元元璽追尊武宣

王為高祖武宣皇帝文明王為太祖文明皇帝鹿謚

王覽謚時晉使適至燕使疏雋謂曰汝還白汝天子

我承人乏為中國所推已為帝矣謂中國無王已為

尊位也改司州為中州建留臺於龍都趙置司州於

留務苑同秦丞相雄攻王擢于隴西擢奔涼州雄

還屯隴東隴東漢張重華以擢為征虜將軍秦州刺

史特寵待之重華寵待王擢以圖秦隴

九年春正月乙卯朔大赦二月庚子燕主雋立其

妃可足渾氏為皇后為可足渾后亂燕張本世子曄

為皇太子皆自龍城遷于薊宮張重華遣將軍張

弘宋修會王擢帥步騎萬五千伐秦帥讀曰率秦丞

相雄衛將軍菁拒之大敗涼兵於龍黎新唐書地理

縣有龍盤府龍盤城吳山後魏之南由縣斬首萬二

千級虜張弘宋修王擢奔秦州犇姑臧秦主健以領

地疑龍黎即龍盤也敗補邁翻下所敗同

軍將軍苻願為秦州刺史鎮上邽 三月交州刺史

阮敷討林邑破五十餘壘 趙故衛尉常山李犢聚

眾數千人叛燕 西域胡劉康詐稱劉曜子聚眾於

平陽自稱晉王夏四月秦左衛將軍苻飛討擒之

以安西將軍謝尚為尚書僕射 五月張重華復使

王擢帥眾二萬伐上邽 復扶又翻 秦州郡縣多應之苻願

戰敗奔長安重華因上疏請伐秦詔進重華涼州牧

燕王雋遣衛將軍恪討李犢犢降 降戶江翻下同 遂東擊

呂護於魯口 六月秦苻飛攻氏王楊初於仇池為

初所敗 楊初據險以拒秦秦兵雖 丞相雄平昌王菁

帥步騎四萬屯于隴東秦王健納張遇繼母韓氏為

昭儀數於眾中謂遇曰 數所 卿吾假子也遇耻之因

雄等精兵在外陰結關中豪傑欲滅苻氏以其地來

降秋七月遇與黃門劉晃謀夜襲健晃約開門以待

之會健使晃出外晃固辭不得已而行遇不知引兵

至門門不開事覺伏誅於是孔持起池陽劉珍夏侯

顯起鄠喬乘起雍胡陽赤起司竹呼延壽起灞城 池陽

縣漢屬馮翊晉屬扶風唐為雲陽縣屬京兆鄠縣漢屬扶風唐改

屬扶風晉屬始平郡唐屬京兆鄠縣漢屬京兆晉改曰 秦以左

戶雍於 眾數萬人各遣使來請兵 使疏吏 秦以左

用翻 秦以左

僕射魚遵為司空。九月秦丞相雄帥眾二萬還長

安帥讀曰遣平昌王菁略定上洛置荊州于豐陽川

上洛縣漢西都屬弘農郡東漢屬京兆武帝泰始二

年分置上洛郡豐陽川在郡界續漢志南陽郡析縣

有豐陽城後魏太安二年置豐陽縣左傳所謂司馬

起豐析即其地劉昫曰唐商州豐陽縣漢商縣地晉

分商縣置豐陽縣以步兵校尉金城郭敬為刺史雄

與清河王濩苻飛分討孔持等。姚襄屯歷陽以燕

秦方疆未有北伐之志乃夾淮廣興屯田訓厲將士

將即亮翻殷浩在壽春惡其疆盛惡烏路囚襄諸弟屢遣

刺客刺之刺之七刺客皆以情告襄安北將軍魏統

卒魏統來降弟憬代領部曲浩潛遣憬帥眾五千襲

之襄斬憬并其眾憬古浩愈惡之使龍驤將軍劉啓

守譙驤思遷襄于梁國螽臺司馬彪郡國志睢陽縣

甚秀廣巍然介立超焉獨上謂之螽臺杜預曰盧門

宋城南門也續述正記曰迴道似螽故謂之螽臺螽

如字若如述正記表授梁國內史魏憬子弟數往來

壽春數所襄益疑懼遣參軍權翼使於浩浩曰身與

姚平北共為王臣休戚同之平北每舉動自專甚夫

輔車之理豈所望也左傳曰輔車相依杜預注曰翼

曰平北英姿絕世擁兵數萬遠歸晉室者以朝廷有

道宰輔明哲故也。今將軍輕信讒慝之言與平北有

隙愚謂猜嫌之端在此不在彼也。浩曰平北姿性豪

權翼

失

襄厲將屯
出浩日遣
制作如此
本動不戰
而决矣

通鑑卷九十九 晉紀三十三 穆帝

邁生殺自由又縱小人掠奪吾馬王臣之體固若是

乎翼曰平北歸命聖朝朝直豈肯妄殺無辜姦宄之

人亦王灋所不容也殺之何害浩曰然則掠馬何也

翼曰將軍謂平北雄武難制終將討之故取馬欲以

自衛耳浩笑曰何至是也權翼之言得浩之情故笑

初浩陰遣人誘梁安雷弱兒使殺秦主健許以關右

之任弱兒偽許之且請兵應接浩聞張遇作亂健兄

子輔國將軍黃眷自洛陽西奔以為安等事已成冬

十月浩自壽春帥眾七萬北伐帥讀欲進據洛陽修

復園陵吏部尚書王彪之上會稽王昱上時以為

弱兒等容有詐偽浩未應輕進不從藉使梁雷果受

亦未能越關陝以取長安其欲乘苻黃眉之去而據

洛陽不過欲以修復園陵為功耳昱遂以為真可立

功而不聽王彪之言宜桓浩以姚襄為前驅襄引

兵北行度浩將至度徒詐令部眾夜遁陰伏甲以邀

之浩聞而追襄至山桑山桑縣前漢屬沛郡後漢屬

朝兵爭為渦陽之地襄縱兵擊之浩大敗弃輜重走

唐為亳州蒙城縣地汝南郡晉屬譙郡按山桑六

保譙城重直襄俘斬萬餘悉收其資仗使兄益守山

桑襄復如淮南復扶會稽王昱謂王彪之曰君言無

不中中竹張陳無以過也張陳謂張西平敬烈公

浩遣刺陰

秀殊無之

浩豈皆不

知兵故昱

為浩所愚

而浩自知

其愚

京敬烈公

張重華

通鑑卷九十九

晉書卷九十九

穆帝

華庶兄長寧侯祚有勇力吏

水經注金城西平西

晉室西平郡有長寧縣

而傾巧善事內外與重華嬖臣趙長尉

緝等結異姓兄弟

尉姓也左傳有鄭大夫尉止嬖甲義翻又傳計翻

都尉常

據請出之重華曰吾方以祚為周公使輔幼子君是

何言也

託孤之難尚矣况張重華乎

謝艾以抱罕之功

事見九十七年永和

三年抱音膚

有寵於重華左右疾之譖艾出為酒泉太守

艾上疏言權倖用事公室將危乞聽臣入侍且言長

寧侯祚及趙長等將為亂宜盡逐之十一月己未重

華疾甚手令徵艾為衛將軍監中外諸軍事輔政

祚長等匿而不宣丁卯重華卒世子曜靈立稱大

漢氏亂

司馬涼州刺史西平公趙長等矯重華遺令以長寧

侯祚為都督中外諸軍事撫軍大將軍輔政

史言張氏之亂

殷浩使部將劉啓王彬之攻姚益于山桑姚襄自

淮南擊之啓彬之皆敗死

啓劉興之孫也

襄進據芍陂趙

末樂陵朱禿平原杜能清河丁媯

媯乃了翻又如紹翻

陽平孫

元各擁兵分據城邑至是皆請降於燕

以禿為青州刺史能為平原太守媯為立節將軍元

為交州刺史各留撫其營秦丞相雄克池陽斬孔

持十二月清河王濃苻飛克鄆斬劉珍夏侯顯姚

襄濟淮屯盱眙

盱眙音

招掠流民眾至七萬分置守

足時人材若偏幸於

晉書卷九十九

穆帝

三

史胡一做
實事一講
清話

通鑑卷九十九

宰勸課農桑姚襄所為僅如此而晉人已遣使詣建

康罪狀殷浩并自陳謝使疏詔以謝尚都督江西淮

南諸軍事豫州刺史鎮歷陽以尚得襄之歡心既

涼右長史趙長等建議以為時難未夷宜立長君難

且翻長曜靈冲幼請立長寧侯祚張祚先得幸於重

華之母馬氏馬氏許之乃廢張曜靈為涼寧侯立祚

為大都督大將軍涼州牧涼公祚既得志恣為淫虐

殺重華妃裴氏及謝艾淫者蒸其君非虐者殺裴妃

其餘燕衛將軍恪撫軍將軍軍左將軍彪等屢薦

給事黃門侍郎霸有命世之才宜總大任是歲燕王

雋以霸為使持節安東將軍冀州刺史鎮常山冀州

鎮信都今置北冀州於常山

十年春正月張祚自稱涼王改建興四十二年為和

平元年河西張氏乃心晉室奉建興年號至四十餘

亡妻辛氏為王后子太和為太子封弟天錫為長寧

侯子庶堅為建康侯建康郡蓋張氏所曜靈弟玄靚

為涼武侯靚疾置百官郊祀天地用天子禮樂尚書

馬岌切諫坐免官岌魚郎中丁琪復諫曰我自武公

以來張軌諡武公世守臣節抱忠履謙五十餘年履

謂未嘗建國自王也惠帝永寧元年故能以一州之衆

通鑑卷九十九 穆帝

丁琪

抗舉世之虜。師徒歲起。民不告疲。殿下勲德未高於

先公。而亟謀革命。臣未見其可也。彼士民所以用命

四遠。所以歸嚮者。以吾能奉晉室故也。今而自尊則

中外離心。安能以一隅之地拒天下之彊敵乎。祚大

怒斬之於闕下。自古戮諫臣未有不亡者也。故魏降將周成反

周成降見上七年降。戶江翻將即亮翻。自宛襲洛陽。宛於辛酉河南太

守戴施奔鮪渚。水經注河水過河南鞏縣北有山臨河謂之峯原丘其下有穴謂之鞏穴

赤奔霸城。依呼延毒。中軍將軍楊州刺史殷浩連

年北伐。師徒屢敗。糧械都盡。征西將軍桓溫因朝野

之怨。上疏數浩之罪。請廢之。數所具翻。朝廷不得已免浩

為庶人。徙東陽之信安。東陽郡本會稽西郡都尉吳孫皓寶鼎元年立新安縣武帝太康元年

自此內外大權一歸於溫矣。史言晉氏失權。出浩少

與溫齊名。少詩照翻。而心競不相下。溫常輕之。浩既廢黜

雖愁怨不形。辭色常書。空作咄咄怪事字。咄咄當沒翻

也。久之溫謂掾郝超曰。郝丑之翻。浩有德有言。嚮為

令僕。足以儀刑百揆。朝廷用違其才耳。將以浩為尚

書。令以書告之。浩欣然許焉。將答書。慮有謬誤。開閉

者十數。竟達空函。溫大怒。由是遂絕。卒於徙所以前

者十數。竟達空函。溫大怒。由是遂絕。卒於徙所以前

通鑑卷九十九 晉紀三十一 穆帝

此本是

卸哉 是

會稽內史王述為揚州刺史

卒于桓翻

二月乙丑

栢溫統步騎四萬發江陵水軍自襄陽入均口至南

鄉水經注順陽郡筑陽縣有涉都城沔水逕東北均

陽郡漢建安中分南陽右壤立南鄉郡二縣屬焉武帝更名順陽郡成帝咸康四年復曰南鄉郡

兵自浙川趣武關析縣前漢屬弘農郡後漢屬南陽

穎曰武關去析縣百七十里賢曰析即今鄧州內命

司馬勲出子午道以伐秦命勲從梁燕衛將軍恪

圍魯口三月拔之呂護奔野王遣弟奉表謝罪於燕

燕以護為河內太守姚襄遣使降燕使疏吏翻

燕王雋以慕容評為鎮南將軍都督秦雍益梁江揚

荆徐交豫十州諸軍事權鎮洛水雍於以慕容彊為

前鋒都督督荆徐二州緣淮諸軍事進據河南此河

大河栢溫別將攻上洛獲秦荆州刺史郭敬進擊

青泥破之青泥城在司馬勲掠秦西部涼秦州刺史

王擢攻陳倉以應溫趙亡王擢歸張秦王健遣太子

萇萇仲丞相雄淮南王生平昌王菁北平王碩帥眾

五萬軍于峽柳以拒溫土地記曰藍田縣南有峽關

記曰關當上洛縣西北帥夏四月己亥溫與秦兵戰

于藍田秦淮南王生單騎突陳騎奇寄翻下出入以

十數殺傷晉將士甚眾溫督眾力戰秦兵大敗將軍

相冲又敗秦丞相雄于白鹿原

水經注霸川之西有白鹿原三秦記曰麗

山西有白鹿原魏收地形志京兆藍田縣有白鹿原又敗補邁翻

冲温之弟也温轉

戰而前壬寅進至灞上秦太子萇等退屯城南秦王

健與老弱六千固守長安小城悉發精兵三萬遣大

司馬雷弱兒等與萇合兵以拒温二輔郡縣皆來降

降戶温撫諭居民使安堵復業民爭持牛酒迎勞

到男女夾路觀之耆老有垂泣者曰不圖今日復觀

軍復扶秦丞相雄帥騎七千襲司馬勲於子午

谷破之勲退屯女媧堡 戊申燕王雋封撫軍將軍

軍為襄陽王左將軍彭為武昌王以衛將軍恪為大

司馬侍中大都督錄尚書事封太原王鎮南將軍評

為司徒驃騎將軍封上庸王驃匹封安東將軍霸為

吳王左賢王友為范陽王散騎常侍厲為下邳王散

騎常侍宜為廬江王散悉寧北將軍度為樂浪王樂浪

音洛又封弟相為宜都王逮為臨賀王徽為河間王

有燕慕在 倫德

龍為歷陽王納為北海王秀為蘭陵王嶽為安豐王

德為梁公默為始安公儂為南康公儂隴子成為樂

安王泰考後卷亮為勃海王温為帶方王涉為漁陽

王暉為中山王以尚書令陽騫為司空仍守尚書令

命冀州刺史吳王霸徙治信都去年霸初燕王皝奇

霸之才故名之曰霸將以為世子羣臣諫而止然寵

遇猶踰於世子由是雋惡之惡鳥路以其嘗墜馬折

齒更名曰缺更工衡翻下尋以其應識文更名曰垂

遷侍中錄留臺事徙鎮龍城垂大得東北之和雋愈

惡之復召還雋雖忌垂卒之復燕作者五月江西

流民郭敞等執陳留內史劉仕降于姚襄晉南渡後

中軍將軍屯中堂豫州刺史謝尚自歷陽還衛京師

固江備守王擢拔陳倉殺秦扶風內史毛難北

海王猛少好學少詩照翻側儻有大志不屑細務人

皆輕之猛悠然自得隱居華陰王猛傳猛北海劇人

不應遂隱于華陰山華陰縣前漢屬京兆家于魏郡徐統召而

關披褐詣之捫蝨而談當世之務魏郡徐統召而聞桓溫入

人溫異之問曰吾奉天子之命將銳兵十萬為百姓

除殘賊將即亮翻而三秦豪傑未有至者何也猛曰

公不遠數千里深入敵境今長安咫尺而不度灞水

百姓未知公心所以不至溫嘿然無以應徐曰江東

無卿比也猛蓋猜出溫之心事以為溫之伐秦但欲

無以應也然余觀桓溫用兵伐秦至霸上伐燕至枋

頭皆乘勝進兵逼其國都乃持重觀望卒以取敗蓋

溫舒雄也乘勝進兵逼其國都冀其望風畏威有肉

秦清河武侯王景略

溫伐秦不度灞水伐燕不走鄴郡劉裕破秦燕而不能守非不能也不欲也

潰之變也通其國都而敵無內變故待重以待之備
見其屈敵因而乘之故至於敗蘇子由所謂以智遇
足恃者此也乃署猛軍謀祭酒溫與秦丞相雄等戰

于白鹿原溫兵不利死者萬餘人初溫指秦麥以為

糧既而秦人悉芟麥清野以待之溫軍乏食六月丁

丑徙關中三千餘戶而歸以王猛為高官督護職為督護

而加之以高官也魏晉之間凡居節鎮者其部將有

督護其後又置高官督護王敦鎮武昌有高官督護

想欲與俱還猛辭不就猛不肯從溫溫豈不欲殺之

暇殺呼延壽帥眾一萬從溫還帥讀日率秦太子萇等隨

溫擊之比至潼關比必溫軍屢敗失亡以萬數溫之

屯灊上也順陽太守薛珍勸溫徑進逼長安成帝改順陽曰

而復舊南鄉郡既溫弗從珍以偏師獨濟頗有所獲及溫退

乃還顯言於眾自矜其勇而咎溫之持重溫殺之

秦丞相雄擊司馬勳王擢於陳倉勳自女媯堡會擢攻陳倉勳奔

漢中擢奔略陽秦以光祿大夫趙俱為洛陽刺史

鎮宜陽秦東海敬武王雄攻喬乘于雍雍於丙申

卒秦王健哭之嘔血曰天不欲吾平四海邪何奪吾

元才之速也元才贈魏王葬禮依晉安平獻王故

事雄以佐命元勳權侂人主而謙恭汎愛遵奉禮度

故健重之常曰元才吾之周公也子堅襲爵堅襲爵東海王

堅性至孝幼有志度博學多能交結英豪呂婆樓爨

世祖

秦敬武王

秦王苻堅

不渡灊水
空自失亡

三

通鑑卷之九十二 穆帝

汪及略陽梁平老皆與之善符堅事燕樂陵太守

慕容鉤翰之子也慕容翰有破高句麗滅宇文之功與青州刺史朱

秃其治厭次厭於鉤自恃宗室每陵侮秃秃不勝忿

升勝音秋七月襲鉤殺之南奔段龕為後燕王秦太

子萇攻喬乘于雍八月斬之關中悉平秦王健賞拒

栢溫之功以雷弱兒為丞相毛貴為太傅魚遵為太

尉淮南王生為中軍大將軍平昌王菁為司空健勤

於政事數延公卿數所咨講治道治直承趙人苛虐

奢侈之後易以寬簡節儉崇禮儒士由是秦人悅之

燕大調兵眾調徒鈞因發詔之日號曰丙戌舉

九月栢溫還自伐秦帝遣侍中黃門勞溫于襄陽侍中

黃門侍郎自魏以來為要近之職勞力到翻或告燕黃門侍郎宋斌等

謀奉冉智為主而反皆伏誅斌燭之子也宋燭見元

帝咸康四年斌音彬秦太子萇之拒栢溫也為流矢所中中

仲冬十月卒謚曰獻哀燕王雋如龍城栢溫之

入關也王擢遣使告涼王祚使疏言溫善用兵其志

難測祚懼且畏擢之叛已遣人刺之刺七事泄祚益

懼大發兵聲言東伐實欲西保敦煌敦徒會溫還而

止既而遣秦州刺史牛霸等帥兵三千擊擢破之十

一月擢帥眾降秦帥讀曰率秦以擢為尚書以上將

降戶江翻

軍啖鐵爲秦州刺史

啖氏姓也毛晃曰音徒覽翻

秦王健叔父

武都王安自晉還

健遣安來請朝命見上卷六年

爲姚襄所虜以爲

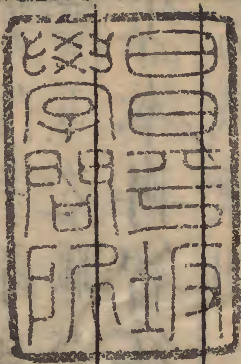
洛州刺史十二月安亡歸秦健以安爲大司馬驃騎

大將軍并州刺史鎮蒲阪

驃匹妙翻

是歲秦大飢米一

升直布一匹



資治通鑑卷第九十九

文政戊寅

